

50

Faithful Forever • Mission Forward
信實永久・使命向前



1976-2026

CBCM 50th Anniversary Special Edition
馬利蘭中華聖經教會五十週年金禧紀念特刊



Table of 目錄 CONTENTS

*Celebrating God's
faithfulness to us.
Reaffirming God's mission
for us.*
**慶祝神對我們的
信實，重申神賦予我們
的使命**

50th Anniversary Special Edition Coworker 五十週年金禧紀念特刊同工

顧問Consultant: Pastor Hugo Cheng 程德鵬牧師

總編輯Chief Editor: Vincent Tong 唐利華

美術設計Graphic Designer: Belinda Lai 黎榮琨

翻譯Translators: Jennifer Chao, Jennifer Jen, Bonnie Ong-Hay,

Liang Ma, Karen Tong, Chyong-Yi Wu 趙陳蕙心、

任吳文芬、王岑卓穎、馬良、唐嚴月航、李吳瓊宜

校對Proofreaders: Minister Isabel Lee, Liang Ma, Karen Tong

李貝文傳道、馬良、唐嚴月航

From the Editor 編者的話.....	4
Foreword 序.....	5
Welcome & Introduction 歡迎與簡介.....	7
Reflections on the past 50 years 五十年來的回顧感言.....	9
Rockville Cantonese (RC) – Rev. Vitus Cheng 洛城粵語堂-鄭會淦牧師.....	9
Rockville English (RE) – Rev. John Tung 洛城英語堂-董溥強牧師.....	11
Rockville English (RE) – Rev. Steve Eatmon 洛城英語堂-伊明恩牧師.....	13
Rockville English (RE) – Minister Felix Chiu 洛城英語堂-丘沛毅傳道.....	14
Rockville Mandarin (RM) – Rev. Edward Jiang 洛城國語堂-蔣淙昕牧師.....	16
Gaithersburg English (GE) – Elder John Lei 蓋城英語堂-雷應遠長老.....	18
Gaithersburg Mandarin (GM) – Rev. Christopher Poh 蓋城國語堂-蒲介珉牧師.....	20
Global Outreach & Women's Ministry – Minister Isabel Lee 全球外展與婦女事工-李貝文傳道.....	21
Youth Director – Dorothy Lau 少年事工主任-劉欣寧姊妹.....	23
Children's Ministry Director – Esther Lau 兒童事工主任-劉雷正怡姊妹.....	26
Rockville Cantonese – Elder Ben Choy 洛城粵語堂-蔡兆輝長老.....	28
Rockville Cantonese – Elder Huey Cheung 洛城粵語堂-張瑀長老.....	30
Rockville English – Elder Mau-En Lee 洛城英語堂-李懋恩長老.....	31
Rockville English – Elder George Liu (Retired) 洛城英語堂-劉華仁長老(退休).....	33
Rockville Mandarin – Elder Ray-Hahn Hsieh 洛城國語堂-謝瑞翰長老.....	35
Gaithersburg English – Elder Paul Tseng (Retired) 蓋城英語堂-曾慶邦長老(退休).....	36
Gaithersburg Mandarin – Elder Ted Wang 蓋城國語堂-王茂興長老.....	37
Timeline 大事年表.....	38
Photo Gallery - Cell Groups & Fellowship Groups 細胞小組 & 團契照片.....	51
Photo Gallery - Teens Group Activities 少年事工活動花絮.....	57
Photo Gallery 相片重溫.....	58

From the Editor 編者的話

TO GOD BE THE GLORY 願榮耀歸給神

Vincent Tong 唐利華弟兄

"Unless the Lord builds the house, the builders labor in vain."
-- Psalm 127:1

As CBCM celebrates its 50th anniversary, our hearts are filled with gratitude--not because of what we have accomplished, but because of what God has done. This milestone is a testimony to His unwavering faithfulness, abundant grace, and mighty hand at work through generations of believers.

For many of us, CBCM is more than a church; it is our second home. Within these walls, lives have been transformed by the gospel, children have grown into faithful disciples, families have been strengthened, missionaries have been sent, and countless people have experienced the love of Christ. Every ministry, every worship service, every prayer meeting, and every act of service bears witness to God's sustaining power and His perfect timing.

Looking back over the past five decades, we see God's fingerprints everywhere. He has faithfully provided shepherds to lead His flock, volunteers to serve with joyful hearts, and brothers and sisters who have loved one another as Christ has loved us. Through seasons of growth and seasons of challenge, the Lord has remained "Faithful Forever, Mission Forward!"

God has taken our small offerings and multiplied them beyond what we could have imagined.

Above all, to God be the glory--great things He has done, is doing, and will continue to do.

「若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力。」
--詩篇127:1

當 CBCM 慶祝成立五十週年之際，我們心中充滿感恩 -- 不是因著我們成就了什麼，而是因著神在我們中間所成就的一切。這個重要的里程碑，見證了祂的信實、豐盛的恩典，和祂大能的手在我們一代又一代的信徒當中奇妙的工作。

對我們許多人而言，CBCM不僅是一間教會，更是我們的第二個「家」。在這裡，無數生命因福音而改變；孩子們成長為忠心跟隨基督的門徒；家庭得著堅固；宣教士被差派；也有無數人親身經歷基督的大愛。每一項事工、每一次敬拜聚會、每一場禱告會，以及每一個服事的行動，都見證著神的大能和祂完全的帶領。

回顧過去的五十年，我們到處都看見神留下恩典的印記。祂信實地預備牧者牧養祂的羊群，興起甘心樂意服事的同工，也賜下彼此相愛、如同基督愛我們一樣的弟兄姊妹。無論是在教會成長的時期，還是在面對挑戰的歲月中，主始終信實不變，帶領我們勇往直前，正如今年五十週年的主題所宣告：「信實永久，使命向前！」

神將我們微不足道的擺上，倍增成為遠超過我們所能想像的祝福。

願一切榮耀都歸給神！因祂已經成就大事，現今仍在作工，並將來在我們中間還要繼續成就更大的事。

Foreword 序

CBCM 50th Anniversary 馬利蘭中華聖經教會五十週年

Fifty years is half a century, which could be a long period of time and also a short period of time. But for a church to go through 50 years without serious mishap that threatens its existence is not easy. As we celebrate the 50th anniversary of our church, two Chinese idioms can be used to characterize these growing years for CBCM.

To Begin is Arduous

CBCM was born with tears and pain. Church is the house of God, but it is made up of people. When the differences between people are not handled with utmost care, we must suffer the divisive consequences of the disagreements. It was human conflict that caused much hurt in the house of God. As a result of this painful experience, CBCM was born and held its first Sunday worship



service on August 22 of 1976.

Over the past 50 years, CBCM attendance grew from a hundred plus persons to about a thousand due to certain factors. To summarize these factors, there were three major areas: the right time, the right place, and the right people.

First, the right time. The mainline denominational churches were in decline in the 1970s, while new non-denominational churches were starting to come on the scene. In addition, the baby boomers also began coming back to church in droves. Many newly started churches had “Faith” or “Bible” in their names, and CBCM was one of them.

Second, the right place. CBCM initially was meeting in a local middle school for worship. After four years, it purchased a church building on a four-acre land and moved its worship service there on March 1, 1981. At the time it was situated in a remote area north of where most Chinese people lived, that some did not agree to the purchase due to the location. But the opposition was not as strong and the deal went through. As time went by, this location became central to the Chinese population in Montgomery County, that coming to church takes no more than a little over 20-minute drive from all directions within the county.

Lastly, the right people. There is a Chinese saying that prosperous is a household kept in peace. A church is no exception if it is to grow and prosper. CBCM was born out of adversity that its early members knew firsthand how precious it is to keep peace. Ever since the beginning, the elders and pastors worked closely together while believers also contributed unselfishly to build up God’s kingdom in unity. In addition, the rise in job opportunities in the DC metro area caused the local Chinese population to surge during the 1980s, so that the chance to evangelize also went up and the church grew as a result.

After years of meticulous cultivation, three building expansions, three church plants, and



Rev. Jonathan Liu 劉傳章牧師

several commissions of missionaries overseas, CBCM became what it is today. How should we continue to move CBCM forward in the future? It was arduous in the beginning, and to keep it going is also not easy.

To Sustain is Hard

Over the past 50 years, several thousand people have passed through our church doors. Some have become followers of Christ while much more have walked away towards hell. As one generation has gone, a new generation has come. Like “the Pharaoh who did not know Joseph” (ref. Exodus 1:8), many current members never experienced the hardship of the early years of CBCM. Now we sit on comfortable pews in a big sanctuary on Sundays, truly becoming so-called “Sunday Christians,” enjoying the fruits labored by others from the past. Such consumer mentality must be corrected in time, that we must again focus on our commitment to Christ. As we continue the charge set forth in the Great Commission that Jesus gave to His church: “Exalting Jesus Christ, Edifying Believers, and Evangelizing the World,” we must make every effort to keep going. May our lives reflect the beauty of Christ, bear much fruits, have compassion for the lost, lead others to Christ, and glorify the name of our Lord Jesus Christ.



五十年是半個世紀，可以是很長的時間，也可以是很短的時間。但對一間教會來說，能平順的度過五十年，也可算是難能可貴，藉此慶祝教會成立五十週年，用八個字來概述教會的成長。

創業維艱

聖經教會的開始，是從眼淚和悲痛中生出來的。教會是神的家，但也是人的組成，人與人之間的差異，常會造成分歧，處理得不妥，就會產生一定的後果。人為的因素，造成神家的傷痛，痛定思痛，有了新的開始。馬利蘭中華聖經教會就在一九七六年八月二十二日開始了第一次的敬拜，教會也就正式成立了。

教會在過去五十年中，由百餘人成長到千人，有其一定的原因，歸納起來，可從三方面來看；就是天時，地利，人和。

1. 天時：上世紀七十年代，正是美國大宗派教會沒落的時期，同時也是新興的，無宗派的獨立教會，開始發展的時期，再加上嬰兒潮回歸教會的浪潮洶

湧。許多以「信心」或「聖經」為名的教會應運而生，馬利蘭中華聖經教會也是在此時產生的。

2. 地利：教會在初創之時，是借用當地的中學校舍做敬拜的場地，經過四年多的時間，終於買到了一塊四畝地，上面有一間禮拜堂的場地，於一九八一年三月一日遷入。這個地點，在當時是屬於偏遠的地方，是在當時大部分華人居住地的北方，有些人不贊成購買此地，不過沒有強烈的反對，也就成交了。這個地點，後來卻成了蒙郡的華人居民的中心點，蒙郡各區來此大多是二十分鐘的車程。

3. 人和：俗語說，家和萬事興，教會的成長與興旺也不例外。聖經教會是在艱難中產生出來的，因為過去的經驗，就非常珍惜和睦的可貴。因此，在開創之始，長老與牧者之間就有非常密切的合作，弟兄姊妹也同心協力，擺上自己，共建神國。加上八十年代，華人因華府地區就業的機會大增，移居來此地就業的人劇增，使教會發展，引人歸主的機率就大為增加。

教會經過多年的精心經營，經過三次的擴建教堂，三次植堂，多次差派宣教士，使教會有了現今的規模。往後的日子當如何繼往開來？創業維艱，守成不易。

守成不易

五十年的歲月，數千人走進教堂的大門，有人成為主的門徒，有更多的人擦肩而過，邁向地獄。一代過去，一代又來。現在的成員，有許多是「不認識約瑟的法老」(出1:8)，未曾經驗過去的艱辛，如今坐享其成，坐在安舒的禮拜堂中，真正成了名副其實的「坐」禮拜的基督徒。這種消費者的心態，需要及時加以改正。再思我們對主的委身，本於主耶穌給予教會的大使命：「高舉基督，造就信徒，普世宣教」的目標，努力奮戰。讓我們的生命活出基督的榮美，結出成長的果子，熱愛失喪的靈魂，領人歸主，榮耀主的名。

Rev. Hugo Cheng, Senior Pastor
程德鵬主任牧師

This year is my 10th year serving at CBCM, so in comparison with the 50 years that CBCM has existed, and with many others who have been a part of CBCM much longer, I am still a newbie! But in my short 10 years, I have seen God's amazing faithfulness displayed at CBCM over and over again, in how He provided for us and protected us. Please allow me to share 2 examples with you, and may we rejoice and give thanks to God together!



First, God has provided for CBCM in an amazing way: When I first arrived at CBCM, I noticed that the long strip of grass and gravel land in the back of the church was used each Sunday as overflow parking. But because it is not paved, the parking spaces are often used inefficiently and when it rained or snowed, the lot would turn muddy or unable to be plowed, and unusable. When I inquired about this, I found out that the land belongs to the State government, and we are not allowed to pave it. When I inquired further about the possibility of purchasing the land, I was told the government agency that has control of the land did not plan to sell it, and even if they did decide to sell it, we cannot afford it. So the folks at CBCM came together to pray and seek God on this matter, and amazingly, the government agency decided to sell the land, and was required to give all adjacent land owners the first right of purchase, and they can only take bids from us without setting a price (They had wanted to set a price of 2 million dollars). Eventually,

no one else bid for the land, and our bid of \$200k was accepted. So the "impossible" land became possible and was sold to us. Praise God for His faithful provision!

Second, God has protected and guided us through the challenges of COVID: When COVID hit, there were a lot of unknowns, and the day to day operations of CBCM were seriously interrupted. But thankfully God has placed some people with professional medical knowledge in our community. These wonderful brothers and sisters helped the church leadership to layout and implement a clear safety and operational plan during COVID, so we can inform and help our community on a regular basis. God also placed many tech-savvy people in our community, and they were a great help to the pastoral staff in setting up our weekly online worship service with all of the technical needs. Because of COVID, many people in CBCM gained the skills needed to run online meetings for

the purpose of fellowship, discipleship, prayer, counseling, and evangelism. We witnessed God using these online meetings to bring many people to faith in Christ, and grow them in their faith. Praise God for His faithful protection!

There are many more examples I can share with you, but I will stop here for now, and let others' writing show you more of God's faithfulness. It has been my honor to serve CBCM as the senior

pastor. I feel like after 10 years I've only begun to scratch the surface of all the potential of what God can do in and through CBCM. I look forward with prayerful expectation that God will continue to give us greater clarity of His vision, unity around His vision, and tenacity to accomplish His vision for CBCM in the years to come. To God be the glory!

今年是我在CBCM服事的第十年。相較於CBCM五十年的歷史，以及許多在CBCM服事和成長的弟兄姊妹而言，我仍算是一位「新手」。然而，就在這短短十年間，我已經一次又一次地見證神在CBCM所彰顯的奇妙信實——看見祂如何供應我們，也如何保守我們。請容許我與大家分享兩個例子，願我們一同歡喜快樂，向神獻上感恩！

首先，神以奇妙的方式供應CBCM的需要。當我剛來到CBCM時，我注意到教會後方那一塊狹長的空地，遍佈青草與碎石，每個主日都被用作額外停車場使用。但由於地面沒有鋪設柏油，停車空間常常無法有效利用；而每當遇到下雨或下雪時，停車場更容易變得泥濘不堪、無法鏟雪，甚至無法使用。當我進一步了解情況時，得知那塊土地屬於州政府所有，而我們沒有權利自行鋪設路面。後來我又詢問是否有可能購買該土地，得到的答覆是：負責管理這塊土地的政府機構沒有出售的計劃；即使未來決定出售，以教會的能力恐怕也負擔不起。於是，CBCM的弟兄姊妹便同心為此禱告，尋求神的帶領。令人驚奇的是，後來政府機構竟決定出售這塊土地，而且依法必須先給予所有相鄰業主優先購買權；更特別的是，他們只能向我們徵求投標價格，而不能自行設定售價（原本他們希望將價格訂在二百萬美元）。最終，竟然沒有其他人投標，而我們所提出的僅二十萬美元的標價卻意外接受了！原本看似「不可能」取得的土地，神卻親自開路，成為可能，也真正成為了我們的一部分。讚美神信實的供應！

其次，神在新冠肺炎疫情期間保守並引導我們度過挑戰。當新冠肺炎疫情突然爆發時，一切都充滿未知數，CBCM的日常運作也受到極大的衝擊。然而，祂把一些具有專業醫療背景的人放在我們當中。這些寶貴的弟兄姊妹協助教會領袖制定並執行清楚的安全措施與運作方案，使我們能夠持續定期地向會眾提供相關資訊。

同時，神也將許多熟悉網路媒體技術的弟兄姊妹放在我們當中。他們成為牧者團隊極大的幫助，協助建立每週網上敬拜所需要的各種技術與設備。因著疫情的緣故，許多CBCM的成員學會了運用網上平台來進行團契、門徒訓練、禱告、輔導與福音工作。我們也親眼見證神使用這些網上聚會，引領多人來信靠基督，並在信仰中持續成長。感謝神，讚美祂信實的保守。

還有許多類似的見證，我先停在這裡，讓其他人分享，繼續述說神的信實。能夠以主任牧師的身分服事CBCM，是我的榮幸。經過這十年，我深感自己仍然只是剛剛開始略窺到神在CBCM當中、以及透過CBCM所能成就的一切潛能與可能性。我帶著禱告中的盼望與期待展望未來，深信神將繼續賜給我們更清楚的異象，使我們在祂的異象中更加同心合一，也賜給我們堅定不移的心志與毅力，去完成祂在CBCM未來年日中所託付的使命。願一切榮耀都歸給我們在天上的父神！



ROCKVILLE CANTONESE (RC) - REV. VITUS CHENG

洛城粵語堂 - 鄭會淦牧師



Rev. Vitus Cheng
鄭會淦牧師

I started attending CBCM in 1978; apart from 7 years living in Boston, I've been here ever since. In all these years, I've witnessed God's faithfulness in various ways. He is faithful in growing His church. God has grown CBCM from less than 100 people to over 800; from having no pastor to 1 pastor to over 10 pastoral staff; from 1 campus to 2; from 1 bilingual service to 5 monolingual services in English, Mandarin, and Cantonese. He is faithful in protecting His church. During the past 50 years of growth, the church has gone through 3 building expansion projects. It's been observed that church building projects are opportunities Satan uses to sow discord and to destroy churches, but God guided us through those projects with wisdom in tackling various issues and disagreements, and the church continued to grow. God also protected the church from splitting due to some denominational nonessential doctrines. Some well-meaning brothers were pushing to change CBCM's doctrinal statements to make it conform to a particular sectarian's doctrine. After over a year of disagreement and arguments, by God's grace, a decision was made to leave our doctrinal DNA alone. As a result, the division was eventually healed and the church continued to move forward.





引導教會經歷各項工程的階段、幫助教會解決各種的問題和所遇到的爭議。讓教會繼續得以擴建和成長。神也保護教會沒有因一些宗派性的非核心教義的爭議而分裂。曾經有一些出於善意的弟兄嘗試推動改變CBCM的信條，使其更符合某個宗派的教義立場。經過一年多的爭執和辯論後，蒙神恩典的帶領，教會最終決定維持我們的信仰傳承基因不變，紛爭得以愈合，教會繼續向前邁進。

神也信實地供應教會擁有穩定的領導，這對教會的健康至關重要。在美國，牧師的平均任期為三到四年。然而，較長的任期通常與更健康的教會成長相關：約75%在成長的教會由任職超過四年的牧師領導。相反，大約有66%在衰退的教會由任職少於四年的牧師領導。藉著神的恩典和祂子民的愛心支持，我們大多數的牧師和長老的事務都遠超過四年。我感謝神賜予我這個福份，讓我在一個健康的教會中學學習和服侍，並見證祂如何通過祂所賜的穩定、合一與成長去帶領教會前進，成為社區中眾多人的祝福。我也感恩能夠在一個充滿恩典的會眾中服侍，這裡有許多弟兄姊妹擁有拯救失喪靈魂的心志；我相信主會繼續帶領我們成為他人的祝福，帶領更多人歸向祂。

God is faithful in providing stability which is essential for a healthy church. The average pastoral tenure in the USA is between three and four years. However, longer tenures are often associated with healthier church growth. Approximately 75% of growing churches are led by pastors who have been in their positions for more than four years. Conversely, about 66% of declining churches are led by pastors who have been there for less than four years. By the grace of God and the loving support of His people, the vast majority of our pastors and elders serve much longer than that. I thank God for giving me the privilege to learn and to serve in a healthy church and to witness how He leads the church forward to be a blessing to many in the community through the stability, unity and growth He provides. I am grateful

to be serving in a gracious congregation with a healthy body-life, where many also have a heart for the lost; I trust that the Lord will continue to lead us to be a blessing to others and to lead many to himself.

我於1978年開始參加CBCM，除了在波士頓的七年外，我一直在這教會。在這些年裡，我親眼見證了神在多方面的信實。我也看見神在建立祂的教會上的信實。神讓CBCM從不到一百人的教會，成長到今天超過八百人的屬靈大家庭；從沒有牧者到有一位牧師，再到如今超過十位的教牧同工；從一個堂址擴展到兩個堂址；從一堂雙語敬拜發展到今天五堂，分別以英語、國語及粵語的單語敬拜。神也信實地保守了祂的教會。在過去五十年的成長中，教會經歷了三次的擴建工程。眾所周知，教會建堂往往是撒旦用來製造分裂和摧毀教會的機會，但神用祂的智慧，



ROCKVILLE ENGLISH (RE) – REV. JOHN TUNG

洛城英語堂 – 董溥強牧師

CBCM began in 1976 with Chinese immigrants (called “first generation” here). Over time, CBCM reached second and third generation descendants of immigrants plus some non-Chinese.

According to TICI (Thriving Immigrant Congregations Initiative), immigrant churches go through a 3-stage process. I want to compare CBCM’s development to the TICI described process.

According to TICI, the 3 three stages of immigrant church development are:

- A. Assimilationist: Uniformity
- B. Pluralist: Diversity
- C. Integrationist: Unity in Diversity

In the Assimilationist stage, key factors are:

- Dominant first-generation culture
- Second, third generations, other minority groups assimilate into the dominant first-generation culture
- All immigrant churches begin here
- Uniformity or conformity to the dominant culture

CBCM began as an immigrant church – but there were second-generation members – including two of the early elders – and our board meetings were always in English. CBCM had English interpretation of Mandarin sermons or Mandarin interpretation of English sermons from the start. So, even though the dominant group was first generation Chinese-speakers, many of them also spoke English, as did their children, and the needs of both were included from the start.

In the Pluralist stage, key factors are:

- Different language worship services
- Autonomous congregations
- Shared facilities and costs
- Limited missional partnership and fellowship
- Diversity without unity



In 1984, CBCM began separate English-speaking services when the Mandarin-English interpretation services were separated, and in 1992 began separate Cantonese-speaking and Youth services. We had four services at this stage, and each congregation was fairly autonomous. Though we shared facilities and costs, we had limited missional partnership and fellowship. As a result, some members left.

In the Integrationist stage, key factors are:

- Developing shared mission and ministry
- Reshaping church culture
- Strengthening relationships/partnerships
- A long journey of collaboration and trust
- Unity in diversity

Due to our “intergenerational synergy” initiative begun in 2020 and TICI in 2024, CBCM is now in this stage. Congregations are more aware of each other than in the second stage. We reshaped some cultural practices. We built more relationships between different generations and congregations. We are on a journey of greater integration to carry forward our mission to reach and disciple people for Christ.



Rev. John Tung
董溥強牧師



CBCM於1976年由華人移民(在此稱為「第一代」)所建立。隨著時間的推進，教會逐漸接觸並服事第二代、第三代移民後裔，以及部分的非華裔群體。

根據 Thriving Immigrant Congregations Initiative (TICI，興盛移民教會計劃) 的觀察，移民教會通常會經歷三個發展階段。我想藉此將 CBCM 的發展歷程與 TICI 所描述的模式作一個比較。

一、根據 TICI，移民教會發展的三個階段如下：

- A. 同化型：一致性
- B. 多元型：多樣性
- C. 整合型：多元中的合一

在第一階段 -- 「同化型」中，主要特徵包括：

- 第一代移民文化居於主導地位
- 第二代、第三代以及其他少數族群逐漸融入第一代主導的文化
- 所有移民教會都是從這個階段開始發展
- 強調文化上的一致性，或對主導文化的認同與遵循

CBCM雖然是一間由第一代移民創立的教會，但從一開始就有第二代成員參與其中--包括兩位早期的長老。此外，我們的董事會(或長執會)會議一直以英語進行。

從創立初期開始，CBCM的主日信息就設有國語講道英語翻譯，或英語講道國語翻譯。因此，雖然第一代華語群體在當時占主導，但其中許多人也能使用英語，其子女亦如此，因此兩代人的不同需要從一開始就被納入考量。

在第二階段 -- 「多元型」中，主要特徵包括：

- 不同語言的敬拜聚會
- 各自獨立的堂會運作
- 共享場地與經費
- 堂會間在事工與團契生活上的合作相對有限
- 有多元性，但缺少合一

1984年，隨著國英雙語翻譯聚會分開，CBCM開始設立獨立英語堂；1992年，又開始設立獨立粵語堂及少年聚會。在這個階段，我們共有四個聚會群體，而各堂會之間具有相當程度的自主性。雖然大家共用場地與其它資源，但彼此之間在宣教與團契上的合作有限，因此也有一些會友因此離開。

在第三階段 -- 「整合型」中，主要特徵包括：

- 建立共同的使命與事工方向
- 重塑教會文化
- 強化跨堂會的關係與合作
- 經歷長時間合作與信任的旅程
- 在多元中實踐合一

由於我們自2020年開始推動「跨世代同行」計劃，以及 2024 年參與TICI的歷程，CBCM現在正處於這個階段。各堂會之間的彼此認識與連結比第二階段時更加緊密。我們調整了一些既有的文化模式，也建立起更多跨世代、跨堂會之間的關係。

我們仍走在一條持續整合與同行的道路上，盼望能更同心地承接神所託付給我們的使命--將人帶到基督面前，並培育人成為祂的門徒。

ROCKVILLE ENGLISH (RE) – REV. STEVE EATMON

洛城英語堂 – 伊明恩牧師



Rev. Steve Eatmon
伊明恩牧師

I remember meeting with Elder Paul Tseng in a Bethesda deli during the candidacy process. I said at least three or four times during the process, "I thought you had to be Chinese to work at this kind of church. You sure this is not a problem?" That was 11 years ago. I prayed with Heather, we felt God give the green light, and the rest is history.

CBCM has been great to me and my family. Though I never would have seen myself working in this type of environment, I have had the wonderful opportunity to be a witness and a vessel to all of the great things that the Lord has done. The average pastor stays at a church about 4 years but in the 11 here, seven of which as youth pastor, I have had the wonderful privilege of seeing so many of the teens I pastored grow up in the faith and give back by serving in the church, mentoring current youth, go into ministry, and go into full-time missions.

It's such a joy to see some teens I led who are now leading my own teenager son and daughter into a deeper knowledge of God. Even as English pastor, I still have the wonderful privilege of baptizing a few of my former teens every year, kids of whom I wasn't sure about their faith in high school, but now are serving God wholeheartedly as adults. They still ask me to write and read to them senior send-off letters. 3 John 1:4 comes to mind when I think of our youth, "I have no greater joy than to hear that my children are walking in the truth."

The constant encouragement and support I get from congregants for preaching and working in other areas has also been a boost to my soul. I have faith that God will continue to do great things through CBCM in the future.

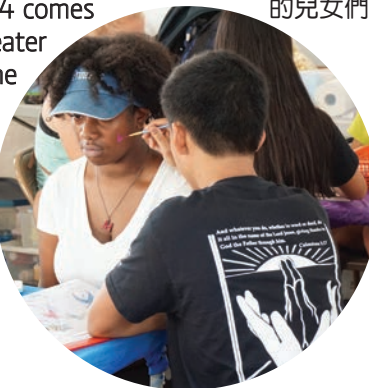


我還記得在聘牧過程中，曾與曾慶邦長老在 Bethesda 的一家熟食店見面。整個過程中，我至少問了三、四次：「我一直以為需要是華人才可以在這類型的教會服事。你確定這不會是問題嗎？」那已經是十一年前的事了。我和妻子 Heather 一起禱告尋求神的帶領，我們都感受到神為這條道路開了綠燈，之後的故事大家也知道了。

CBCM 對我和我的家人一直都非常好。雖然我從未想過自己會在這樣的環境中服事，但神卻賜給我一個美好的機會，讓我能夠親眼見證，也成為器皿，參與祂所成就的一切美事。一般來說，牧師在同一間教會平均大約服事四年，而我也已在這裡服事了十一年，其中七年擔任少年牧師。在這段期間，我有幸看見許多我曾牧養過的少年在信仰中長大成熟，如今不但回到教會服事，也開始輔導現在的少年人，有些進入全職事奉，有些甚至投身宣教工場。

看到曾是我帶領的少年小組成員，如今已成為青年人，並擔任少年輔導，帶領我自己的青春兒女更深地認識神，這真是一件無比喜樂的事。即使如今擔任英語堂牧師，我仍然每年都有機會為一些曾經帶領過的少年人施洗。這些孩子，當年在高中時，我甚至不確定他們是否真正相信；但今天，他們卻全心全意地服事神，成為成熟的基督徒。直到現在，他們仍會邀請我為他們撰寫並朗讀高中畢業祝福信 (Senior Send-off Letters)。每當想到這些年輕人，我就會想起《約翰三書》1 章 4 節的話：「我聽見我的兒女們按真理而行，我的喜樂就沒有比這個更大的。」

弟兄姊妹們對我的講道以及各方面的服事給予持續不斷的鼓勵與支持，也一直成為我靈裡極大的力量和激勵。我深信神未來仍然要繼續透過 CBCM 成就更大的事。



ROCKVILLE ENGLISH (RE) — MINISTER FELIX CHIU 洛城英語堂 - 丘沛毅傳道

CBCM's Rockville English congregation has had a complex history with Young Adult ministry. In what seems to be a pattern at many churches, it has not been uncommon for the younger generation to be raised in the children's and/or teens ministries, only for individuals to seemingly leave for college and never come back.

However, CBCM has made the "Nurturing of young adults and young families" to be one of its core priorities in the path forward towards the future! Young Adult ministry comes with its own unique challenges: this stage of life itself, with many individuals not even knowing where they will be geographically more than two or three years from now. In addition, there is a range of different types of young adults from seekers who have never been connected with a church before, to homegrown individuals raised in the church, to out of state transplants looking for a new community. Every

individual comes in with different wants and needs, and it is on the church to be flexible and meet people where they are.

In recent years, CBCM has been a community built through inductive Bible studies, prayer nights, testimony sharing, and small group communities. While the composition of the group has changed throughout the years largely due to the previously mentioned transience of the life stage, the overall spiritual state of the Young Adult Fellowship has grown.

The path forward may be uncertain, but because God has continued to be forever faithful, we can move forward with the confidence that he will continue to be faithful in the future!





CBCM洛城英語堂的青年事工走過一段相當曲折的歷程。正如許多教會常見的現象一樣，不少年輕人從教會的兒童事工和少年事工中成長，然而到了大學階段，卻離開了教會，從此不再回來。

然而，CBCM將栽培青年與年輕家庭列為未來發展的核心優先事項之一，並積極投入資源與人力來實踐這項使命。青年事工本身具有許多獨特的挑戰。首先，這個人生階段本來就充滿流動性。許多年輕人對於自己未來兩、三年後身在何處都無法確定，因此在地理位置上的變動十分頻繁。除此之外，青年群體本身也非常多元化：有些是從未接觸過教會的慕道朋友；有些是在教會中成長的孩子們；也有些是從外州搬遷而來，希望尋找新的屬靈家庭。每個人帶著不同的背景、期待與需要來到教

會，因此教會必須保持彈性，以愛心和智慧在他們各自的處境上接納他們，與他們同行。

近年來，CBCM藉著歸納式查經、禱告晚會、生命見證分享，以及小組生活建立更穩固的屬靈群體。隨著生命階段的變化，團契成員的組成多年來不斷更替，但青年事工團契整體的屬靈生命卻持續成長與成熟。弟兄姊妹彼此扶持、共同追求神，也在群體中建立了深厚的屬靈連結。

展望未來，前面的道路或許仍有許多未知與挑戰。然而，因為神一直以來的信實，我們能夠懷著信心繼續向前，深信那位過去帶領我們的神，在未來也必繼續顯明祂的信實與恩典。



Minister Felix Chiu
丘沛毅傳道



ROCKVILLE MANDARIN (RM) – REV. EDWARD JIANG 洛城國語堂 – 蔣淙昕牧師

Faithfulness Held, Legacy Passed On 持守信實，忠心傳承

As I reflect on CBCM's 50th anniversary theme, "Faithful Forever, Mission Forward," I am reminded that we move forward only because previous generations first remained faithful. Long before I arrived, pastors and church leaders at CBCM faithfully preached the gospel, taught the Scriptures, and invested in discipleship. Through their labor, God established a strong spiritual foundation in this church and raised up many mature and faithful servants who continue to lead and serve today.

One example that often encourages me is one of our worship leaders, now in his seventies, who continues to serve faithfully, not only on Sundays but also in many other areas of ministry. His perseverance reflects the kind of enduring faithfulness that has shaped CBCM over the past five decades.

At the same time, this rich legacy also reminds us of an important responsibility. A strong foundation should never lead to complacency. If CBCM is to remain faithful for the 50 years and beyond, we must continue raising up a new generation of gospel-centered servants and



Rev. Edward Jiang
蔣淙昕牧師



leaders. For me, this means not only teaching biblical truth but also intentionally training, encouraging, and walking alongside younger and newer believers so that they, too, will learn to love Christ and serve His church faithfully.

God has been faithful to CBCM through the generations. My prayer is that, by His grace, we will continue carrying forward the same gospel mission--faithfully proclaiming Christ, making disciples, and equipping the next generation to do the same.

當我回想馬利蘭中華聖經教會五十週年堂慶的主題「信實永久，使命向前」時，我深深體會到，我們能夠繼續向前，是因為前人們持守了信實。

在我來到教會很久以前，歷任牧者和教會領袖一直忠心地傳講福音、教導聖經，並致力於門徒訓練。透過他們的辛勞，神在這個教會建立了穩固的屬靈根基，也興起了許多成熟且忠心的僕人，直到今天仍然在不同崗位上帶領和服事。

其中一個經常激勵我的榜樣，是我們的一位敬拜領袖。如今他已七十多歲，卻依然忠心服事，不僅在主日敬拜中擺上自己，也積極參與許多其他事工。他持之以恆的服事精神，正是過去五十年來塑造CBCM的那份恆久信實的最佳寫照。

然而，這份豐富的屬靈傳承也提醒我們肩負著重要的責任。堅固的根基不應使我們安於現狀、停滯不前。若CBCM要在未來的五十年及更遠的將來繼續保持信實，我們就必須持續培育新一代以福音為中心的僕人和領袖。

對我而言，這不僅意味著教導聖經真理，更意味著有意識地裝備、鼓勵並陪伴年輕及新信徒，使他們也能學習愛主基督，忠心服事祂的教會。

神在歷世歷代都向CBCM彰顯祂的信實。如今我的禱告是：願我們靠著祂的恩典，繼續承接並推動同樣的福音使命--忠心傳揚基督，造就門徒，並裝備下一代，使他們也能承接這使命，繼續前進。



GAITHERSBURG ENGLISH (GE) - ELDER JOHN LEI

蓋城英語堂 - 雷應遠長老



Elder John Lei
雷應遠長老

Fifty years! Fifty years of faithful ministry is nothing short of miraculous. But the miracle is not CBCM itself -- it is Christ. He is the one who builds His church, and the gates of hell shall not prevail against it.

As I reflect on this anniversary, I am overwhelmed by one truth: Jesus has been faithful. Not because CBCM is exceptional, but because He is. Every sermon preached, every soul saved, every family disciplined over these fifty years traces back to the same source -- the crucified and risen Lord who loved His church and gave Himself up for her.

When I stepped into the role of Elder at CBCM's Gaithersburg English congregation in the fall of 2022, I inherited a legacy rooted in that Gospel. Generations before me crossed cultural and language barriers not for an institution, but for the sake of the Name above all names. That same calling now shapes the vision of our Gaithersburg English congregation.

This is no accident of geography. God has strategically seeded us in Gaithersburg and Germantown

--two of the most diverse cities in the United States --where people from virtually every culture, background, and ethnicity from around the world now call home. This is our Jerusalem. We are called by God to be His Ambassador--welcoming people to get to know Jesus Christ, that they may receive salvation by grace through faith, embrace a God-centered lifestyle, and bring glory to Him.

Gaithersburg English congregation may be small in size, but we are big in heart -- for Christ, for His people, and for every soul God places in our path. By God's grace, we go with relational friendship and genuine caring -- sharing the good news of Jesus naturally through everyday life, wherever God strategically places us.

This vision echoes Acts 1:8. Every friendship is a Gospel opportunity, and every life won for Christ brings glory to God.

Our theme, "Faithful Forever, Mission Forward!", flows directly from this. God was faithful to us while we were still sinners. That amazing grace compels us outward

-- into every culture and ethnicity around us -- for His glory alone.

Fifty years is not a finish line. The best is still yet to come.

五十年！五十年忠心的事奉，實在是超乎尋常的神蹟。然而，這神蹟並不在於CBCM本身--而在於基督。祂是那位建造這教會的主，陰間的權勢也不能勝過祂。

當我回顧這個週年紀念時，我心中充滿一個深刻的體會：耶穌是信實的。不是因為CBCM特別卓越，而是因為祂本身就是那位永遠信實的主。過去五十年間所講的每一篇信息、所拯救的每一個靈魂、所受栽培的每一個家庭，最終回到同一個源頭--那位為教會捨命、被釘十字架又復活的主。

當我於2022年秋季開始在CBCM蓋城英語堂擔任長老時，我繼承了一份植根於福音的遺產。先前一輩，已有許多跨越文化與語言的障礙，不是為了建立一個機構，而是為了那超乎萬名之名。同樣的呼召，如今繼續塑造著我們蓋城英語堂的異象。

這並非地理上的偶然。神有策略地將我們栽種在蓋城與德國鎮--這兩個美國最多元的城市之一--在這裡，來自世界各地、不同文化、背景與族群的人們共同生活。這就是我們的「耶路撒冷」。我們蒙召成為神的使者，歡迎大眾認識耶穌基督，使他們因著恩典、藉著信心得著救恩，活出以神為中心的生命，並將榮耀歸給祂。

蓋城英語堂雖然規模小，但心志上卻寬廣--為主、為祂的子民、也為神放在我們生命道路上的每一個靈

魂。我們靠著神的恩典，以真誠的友誼和關懷彼此連結，在日常生活中自然而然地分享耶穌基督的好消息，無論神將我們安置在何處，都願意忠心見證祂。

這個異象正呼應《使徒行傳》1:8。每一段友誼都是福音的契機，每一個因基督得著的生命，都使神得著榮耀。

今年教會的五十週年堂慶 主題「信實永久，使命向前！」正源於此。當我們還作罪人的時候，神已向我們顯明祂的信實與恩典。這奇妙的恩典激勵我們走出去--進入我們周圍的不同文化與族群中--單單為祂的榮耀而活。

五十年並不是終點，最美好的仍在前方。



GAITHERSBURG MANDARIN (GM) - REV. CHRISTOPHER POH 蓋城國語堂 - 蒲介珉牧師



Rev. Christopher Poh
蒲介珉牧師

It is a great honor to be part of the many faithful Christians that have witnessed God using CBCM as a light to the DMV for fifty years. It has been a blessing to work together with Elders alongside GE and GM congregants to serve our Lord, and to live as a witness of God's grace to Gaithersburg and its surrounding areas.

Seeing many elderly brothers and sisters still serving alongside me fills my heart with thanksgiving. Also seeing many young families serving in many ministries displays the greatness of our God.

I will not personally see another fifty years of God's blessings on CBCM, but surely will witness CBCMers faithfully moving forward together for God's kingdom. Gratefully, I am a part of this until we see each other again in Heaven.

能夠成為眾多忠心基督徒中的一員，親眼見證神使用CBCM在過去五十年間，成為大華府地區的一盞明燈，實在是莫大的榮幸。

特別感恩能與眾長老、蓋城英語堂和蓋城國語堂的弟兄姊妹們一同事奉主，在蓋城及周邊社區活出蒙恩見證人的生命，能夠與他們同工同行，一起見證神的作為，是神賜予我的寶貴恩典。

每當看見許多年長的弟兄姊妹，仍然忠心地在各樣事工中服事主，我心中就充滿感恩；而當我看到許多年輕家庭，也都積極投入不同的服事崗位時，更深深感受到，我們所信靠的神是何等偉大。

雖然我未必能親眼看見神未來五十年在CBCM所賜下的祝福，但我深信，CBCM的弟兄姊妹必定會繼續忠心地攜手前行，為神的國度擺上自己、完成祂所託付的使命。

我也滿懷感恩，在這段旅程中成為其中的一分子，直到有一天，我們都在天家再次相見。那時，我們將一同讚美神永不止息的信實與恩典。

GLOBAL OUTREACH & WOMEN'S MINISTRY – MINISTER ISABEL LEE

全球外展與婦女事工 - 李貝文傳道

Faithful in the Great Commission to the Ends of the Earth

忠於大使命宣教直到地極

I am very grateful for the opportunity to have been a part of CBCM before it was formally established. As I reflect on the past 50 years, a span of time that represents most of a typical human lifespan, I thank God that He is the same yesterday, today, and forever.

One thing I am forever grateful to the Lord for is the missions-focused vision that the leadership has established since the beginning of CBCM. Soon after CBCM started, we had an annual missions budget and an annual missions conference. From a \$38,000 missions budget in 1977 to now a \$600,000 in 2026, God has been faithful in providing and enabling CBCM to fulfill our commitments in supporting missionaries and missions organizations.

In short-term Sending, I was the first person sent out by CBCM. After my sophomore year (1978) at Washington Bible College, I was sent to Taiwan for the entire summer to serve among the Taiwanese and Hakka-



Minister Isabel Lee
李貝文傳道



speaking people. Since then, almost every summer, God has called and used CBCM to support GO (Global Outreach) teams to serve locally and globally.

In long-term Sending, I was the first member commissioned by CBCM to serve in Taiwan with SEND International (formerly Far Eastern Gospel Crusade) as a church planter among the Hakkas after completing a one-year internship at Missionary Internship (MI) in 1981. Subsequently, CBCM has sent out 13 additional long-term, full-time missionaries, including 3 couples.

As the world continues to change, missions approaches and strategies must

also be adjusted to reach places over the world where the spread of the Gospel is restricted and where people have little to no access to the Gospel. God has also brought the nations to our doorsteps. Many are now in our communities, schools and workplaces. CBCM has been actively engaged in evangelism, discipleship and church planting among people groups who not only need to hear the Gospel but also to become followers of Christ and, in turn, bring others to the saving knowledge of Christ.

CBCM Missions Department has remained focused on supporting ministries that result in new churches planted and established through various means. We pray



that CBCM will continue to send forth more workers to the harvest fields in the coming decades so that from every nation, tribe, people, and language may worship Him, the King of Kings and the Lord of Lords.

我非常感恩，能夠在CBCM正式成立之前就有機會成為其中的一分子。當我回顧過去五十年的歷程時，這段歲月幾乎涵蓋了一般人一生的大部分時光。我滿心感謝神，因為祂昨日、今日，一直到永遠都不改變。

我對主永遠心存感恩的一件事，就是自CBCM成立以來，教會領袖一直堅持以宣教為中心的異象與使命。CBCM成立不久後，我們便設立了年度宣教預算及年度宣教大會。從1977年的\$38,000美元宣教預算，到2026年的\$600,000美元，神一直信實地供應，使CBCM能夠履行對宣教士及宣教機構的支持與承諾。

在短期差派方面，我是第一位由CBCM差派出去的同工。1978年，我在華盛頓聖經學院大學二年級結束後的暑假，被差派到台灣服事整個夏天，向講台語及客家話的族群傳福音。自那

時起，幾乎每個夏天，神都呼召並透過CBCM支持全球外展短宣隊，在美國本地或世界各地服事。

在長期差派方面，當完成一年的宣教實習後，在1981年我成為CBCM第一位被按立並差派到台灣的宣教士，加入國際差傳協會(前身為遠東福音使團)，以植堂宣教士的身分在客家族群中服事。此後，CBCM又陸續差派了另外13位長期全職宣教士，其中包括三對夫婦。

隨著世界不斷變遷，宣教的方法與策略也須因應調整，以接觸那些限制福音傳播或較少機會接觸福音的地區和族群。同時，神也把萬國萬民帶到了我們的家門口。現在許多人就在我們的社區、校園和職場當中。CBCM一直積極投入福音傳揚、門訓和植堂事工，不僅盼望人們聽見福音，更盼望他們成為基督的跟隨者，帶領更多人認識基督的救恩。

CBCM宣道部一直積極專注於支持那些能夠透過各種方式建立和堅固教會的事工。我們禱告，願CBCM在未來數十年間繼續差派更多工人進入主的禾場，使來自各國、各族、各民、各方的人都能一同敬拜祂—萬王之王、萬主之主。

YOUTH DIRECTOR — DOROTHY LAU

少年事工主任 - 劉欣寧姊妹



Dorothy Lau
劉欣寧主任

Churches have often measured youth ministry “success” from numbers: quantity of students, baptisms, mission trips, student leaders, volume of volunteers, budget. While stats are helpful, they could never supplant the compassionate work of spiritual care and shepherding. But in an age where people are faced with countless choices and constant change, numerical metrics alone can no longer serve as a realistic measure of ministry success. This perspective has allowed us to acknowledge and honor our church’s legacy while meeting the evolving needs of today’s students and families, in parallel with heeding the Spirit’s leading above strategy or tradition.

By God’s grace, Teens Group (TG) experienced a culture transformation since the COVID-19 pandemic. On any given Friday before, it was tough getting kids to arrive on time and stay after hours. Now, sometimes we can’t get them to leave the building! In all seriousness though, it’s clear that God has been shaping their hearts, minds, and souls. There’s movement toward true belief and a deepening, personal pursuit in Christ that comes with solidified communal growth to the point of redefining the youth group altogether.



High school senior and youth officer Hannah Lau commented: “[TG discussion times were] a safe place where we could share whatever was going on in our lives and trust that our peers and counselors would support us no matter what and supplement with their own insight. These relationships are something that really helped me realize security in God and His church.” For others, it has been called a second home; a fun and inviting place. It’s where a teen can be his/her most relaxed self but pressed to be more like and learn to represent Jesus to the world.

Every church has its migrations, too; but instead, several college and young adult folks--some who were former CBCM teens--returned or chose to serve in TG as Sunday school leaders, disciplers, winter

retreat volunteers, worship team, and so on. This is, both, a full-circle testament to how TG has served these individuals in the past and how God’s steadfastness brings people back to spaces where they first met Him in real ways. What a keen demonstration of CBCM’s theme this year: Faithful Forever, Mission Forward!

Regardless of any leadership adjustments and executing new approaches to familiar events, we are unendingly grateful to the Lord for strengthening the teens, our team, this ministry, and our church for the past half-century. Our prayer is that whoever enters our doors encounters the living God in real, powerful, and impactful ways toward knowing God and following Him for a lifetime.

教會在衡量少年事工是否「成功」時，常以數字作為標準：學生人數、受洗人數、短宣次數、學生領袖數量、同工人數、事工預算等等。雖然這些統計數據確實具有參考價值，但卻永遠無法取代屬靈牧養中所需要的關懷服事。然而在現今這充滿各種選擇與快速變遷的時代，單單以數字作為衡量事工成功的標準，已不再合適。認識到這樣的現實，就讓我們能夠在珍惜並尊重教會過去傳承的同時，也能回應今日學生與家庭不斷變化的需要，並且更多順服聖靈的帶領，而非僅只依賴策略或傳統。

靠著神的恩典，自新冠肺炎疫情以來，少年事工經歷了文化上的轉變，疫情之前的任何一個週五，要讓學生準時到達、並待到活動結束都相當不易；而現在，有時甚至「很難請他們離開教會」。當然，這句話是半開玩笑，但我們確實清楚看見神正在塑造他們的心思意念與生命。學生們正逐漸走向真實的信仰，在基督裡建立更深、更個人化的追求，同時也在群體中經歷穩固的成長，以至於整個少年事工的樣貌都被重新塑造。

高中畢業班學生、少年同工劉溢希 (Hannah Lau) 曾分享說：「少年團契的討論時間是一個安全的地方，在那裡我們可以分享生活中發生的一切，並相信同伴與

導師無論如何都會支持我們，也會以他們的經驗與洞見來幫助我們。這樣的關係幫助我真實地認識到神，並體驗到祂的教會所帶來的安全感。」對其他人而言，少年團契被稱為「第二個家」，是一個既有趣又充滿歡樂氛圍的地方。在這裡，少年人可以放鬆地做自己，同時也被挑戰去效法更像基督，並學習在世界中代表耶穌。

每間教會都會經歷人們的流動與更替，然而令人感恩的是，一些進入大學或青年階段的弟兄姊妹，其中有些曾是CBCM少年人，他們又回到TG，或選擇在其中服事，擔任主日學老師、門訓導師、冬令會同工、敬拜團成員等。這不僅是一個「回到原點」的見證，顯明TG曾如何在他們生命中牧養他們，也更彰顯了神的信實，使人回到當初真實遇見祂的地方。這正是今年教會五十週年主題「信實永久，使命向前」。

無論是在領導團隊的調整，或在慣常的活動中嘗試新的方式，我們都滿心感謝主，在過去半個世紀中，堅固了少年人、團隊同工、這項事工及整個教會。我們的禱告是：無論誰踏進教會的大門，都能真實地遇見又真又活的神，經歷祂大能而深刻的工作，並一生認識祂、跟隨祂。



Urban Youth Ministry 都市少年事工

CBCM partnered with Little Lights starting in Fall 1997, and we began to send CBCM youth as day volunteers to Camp Heaven, Little Lights' summer program in 1998. This involvement deepened significantly over the next two years; by 2000, Teens Group members were serving as Camp Heaven counselors staying overnight in DC for multiple weeks.

In 2002, we collaborated with Little Lights to launch Camp Hope, a four-day sleepaway camp. A defining feature of Camp Hope was its mentorship model, which paired CBCM volunteers with Little Lights students as "big brothers" or "big sisters," carefully matching them based on personality and specific needs.

During the camp, CBCM volunteers led Bible lessons, worship, and arts and crafts centered around an annual theme. The week culminated in a drama performance by the Little Lights students. Camp Hope remained a cornerstone of the partnership for thirteen years, running through 2015.

In the past year, the partnership between CBCM and Little Lights has been revitalized. In April 2026, volunteers from the church served at the Jubilee Center, and in July 2026, members from both the Mandarin and English



CBCM AND LITTLE LIGHTS 小燭光



congregations spent a week in DC participating in Summer Lights, Little Lights' current summer camp program.

CBCM自1997年秋季開始與小燭光合作，並於1998年開始派遣CBCM少年擔任「小燭光暑期「天堂營會」(Camp Heaven) 的日間義工。隨後兩年，雙方的合作大幅深化；到了2000年，少年團契(Teens Group) 成員已擔任「天堂營會」的營隊輔導員，在華盛頓特區(DC)住宿數週，陪伴營會進行。

2002年，CBCM與小燭光攜手創辦了為期四天過夜的「希望營會」(Camp Hope)。「希望營會」最具特色的是其導師模式 (mentorship model)，由CBCM 義工擔任 小燭光學生的「大哥哥」或「大姊姊」，並根據每位學生的個性與特定需要，細心配對建立一對一的同行關係。

在營會期間，CBCM義工圍繞每年的主題帶領聖經課程、敬拜聚會，以及美術與手工藝活動。整個營會最後以小燭光學生的戲劇表演作為高潮與總結。「希望營會」持續舉辦了十三年，直到2015年，一直是 CBCM 與 小燭光合作的重要核心事工。

過去一年，CBCM與小燭光的夥伴關係再次注入新活力。2026年四月，教會義工前往 Jubilee Center參與服事；2026年七月，來自國語堂與英語堂的弟兄姊妹一同前往華盛頓特區，參與小燭光現行的暑期燭光營會 (Summer Lights)，與當地社區一同服事並建立關係。



CHILDREN'S MINISTRY DIRECTOR - ESTHER LAU 兒童事工主任 - 劉雷正怡姊妹



Esther Lau
劉雷正怡主任



God uses families to pass down His Word from generation to generation so that children will “set their hope in God and not forget the works of God, but keep his commandments” (Psalm 78:7). From the time of Adam and Eve, God has preserved and used faithful families so that we might know the wonder and glory of His works today. As we celebrate 50 years of God’s faithfulness to the CBCM, what blessings and stories can we tell our children?

I will tell of the countless spiritual fathers and mothers, uncles and aunties, and grandparents who have disciplined their children to know Jesus. When my family returned to the Rockville campus three years ago, I was amazed to see that my Sunday School teachers were still teaching – and now teaching my children! Their faithful presence and shepherding show children that they belong to God’s family and encourage them to live out the calling God has given each of them as His sons and daughters.

I will also tell of the opportunities we have to serve together as a church family, whether locally at a homeless shelter, nursing home, fair, or camp, or farther away on a missions trip. Serving together gives us a glimpse of what God is doing both within and beyond our communities, opening our eyes to His sovereignty and giving us a chance to “work out our faith” (Philippians 2:12). May we respond by asking God to continue using us where He has planted us.



And I will tell of the many friends and family CBCM has welcomed into our church, and those for whom we have prayed faithfully. May all those who visit our church feel the love of Christ, and may we continue to gather to intercede on behalf of those who do not yet know Him. May God use us as light and salt (Matthew 5:13-16) in this world for His glory.

The home and church are Great Commission institutions, advancing the Gospel in every generation. God has been faithful from the very beginning, even when we cannot see His purpose and plans. May we continue to trust that every generation might join Him in His mission – from Montgomery County and beyond!

What stories of God's faithfulness can you share with the next generation?

- My spiritual parents are...
- God answered my prayer when...
- God strengthened my faith when...
- CBCM felt like home when...

神使用家庭將祂的話語一代一代傳承下去，使孩子們「...信靠神，不忘記神的作為，謹守祂的誡命」（詩篇78:7）。從亞當與夏娃的時代開始，神一直保守並使用忠心的家庭，使我們今日得以認識祂奇妙而榮耀的作為。當我們慶祝CBCM五十年的信實時，我們可以向孩子們述說哪些祝福與故事呢？

我會述說無數屬靈父母、叔叔阿姨，以及爺爺奶奶，怎樣忠心地引導自己的孩子，使他們認識耶穌。當我和家人三年前回到洛城時，我驚嘆不已，當年教導我的主日學老師仍然在教導--而現在，他們正在教導我的孩子！他們忠心的陪伴與牧養，使孩子們知道自己屬於神的家，也鼓勵他們活出神賜給每一位兒女的呼召。



我也會述說我們作為教會的家庭，有各樣一同服事的機會--無論是在本地的收容所、安老院、社區活動或營會中，或是在較遠的地方參與短宣。一起服事讓我們得以一瞥神在我們社區內外的作為，使我們的眼睛看見祂的主權，也讓我們有機會「活出你們的救恩」（腓立比書2:12）。願我們都以禱告回應，求神繼續使用我們，在祂所栽植我們的地方忠心事奉。

我也會述說許多CBCM接納的朋友與家庭，以及那些我們忠心代禱的人。願每一位來到教會的人都能感受到基督的愛，也願我們持續為尚未認識祂的人代求，使他們得著救恩。願神使用我們，在這個世界成為光與鹽（馬太福音5:13-16），為祂的榮耀作見證。

為每一代推廣福音，家庭與教會都是實踐大使命的重要群體。神從起初就一直信實，即使在我們看不見祂旨意與計劃的時候。願我們持續信靠祂使每一代都能加入祂的使命--從蒙都直到地極！

你們可以向下一代分享哪些神信實的故事呢？

- 我的屬靈父母是...
- 當...的時候，神應允了我的禱告
- 當...的時候，神堅固了我的信心
- 當我在 CBCM 時，最有家的感覺是在...



ROCKVILLE CANTONESE — ELDER BEN CHOY 洛城粵語堂 - 蔡兆輝長老

Faithful Forever, Mission Forward: DNA 信實永久，使命向前: DNA

With grateful hearts, we celebrate 50 years of God's faithfulness to our church. From our humble beginnings to this present moment, the Lord has guided, provided, and sustained us. "Jesus Christ is the same yesterday and today and forever" (Hebrews 13:8). Because He is faithful, we can stand firm; because He is unchanging, we can move forward with confidence.

This milestone is not only a time to remember, but also a time to renew our calling. As we embrace the theme "Faithful Forever, Mission Forward," we commit ourselves afresh to God's purpose for the next generation:

Developing Godly & Missional Servant Leaders

We seek to raise up leaders who love God deeply and serve others faithfully. We are called to equip people who will lead with humility, integrity, and a heart for God's mission. "And the things you have heard me say in the presence of many witnesses entrust to reliable people who will also be qualified to teach others." (2 Timothy 2:2).

Nurturing the Growth of Young Adults and Families

Young adults and families are not merely the future of the church--they are an essential part of the church today. We long to see both the quality and quantity of young adults and families flourish in our church. Rooted in Christ and grounded in His Word, they will grow strong in faith and vibrant in community. "They are like trees planted by streams of water, which yield

their fruit in its season and whose leaf does not wither--whatever they do prospers." (Psalm 1:3). As we invest in the next generation, we trust God to bring lasting fruit.

Achieving Healthy Intergenerational Synergy

We celebrate that God's church is a family across generations. Each age group carries unique gifts and wisdom, and together we reflect the fullness of Christ's body. "From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work." (Ephesians 4:16). We are committed to fostering unity, mutual honor, and shared mission among all generations.

As we look back, we give thanks for God's faithfulness. As we look ahead, we step forward in faith. May this anniversary be not just a celebration of the past, but a launching point into God's greater purposes.

懷著感恩的心，我們一同慶祝神在教會中五十年的信實和帶領。從最初的微小開始，到今天的光景，主一路引導、供應並保守我們。「耶穌基督昨日、今日、一直到永遠，是一樣的。」(希伯來書13:8) 因為祂信實，我們得以站立得穩；因為祂永不改變，我們能夠滿懷信心地向前邁進。

這個重要的里程碑不僅是回顧、感恩的時刻，更是重新委身於神呼召的時刻。當我們擁抱「信實永久，使命向前」這個主題時，願我們再次立志，承接神託付給下一代的使命：



Elder Ben Choy
蔡兆輝長老



D -- 培育敬虔且具使命感的僕人領袖

我們致力於興起愛神、忠心服事他人的領袖。我們蒙召裝備那些能以謙卑、正直，以及對神國使命充滿熱忱的心來帶領他人的人。「你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。」(提摩太後書 2:2) 我們盼望培育一代又一代忠心的門徒與領袖，使福音使命得以持續傳承。

N -- 栽培青年與年輕家庭的成長

青年人和年輕家庭不僅是教會的未來，更是教會今天不可或缺的一部分。我們渴望看見教會中的青年人與年輕家庭，在生命品質與人數上都能不斷茁壯成長。當他們扎根於基督，建立在神話語的根基上時，便能在信仰中剛強，在群體生活中興旺。「他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾；凡他所做的盡都順利。」(詩篇 1:3) 當我們持續栽培下一代時，我們深信神必結出長存的果子。

A -- 促進健康的跨世代的協同合作

我們歡慶神的教會是一個跨世代的屬靈大家庭。每個年齡層都有神所賜獨特的恩賜與智慧，彼此配搭，共同彰顯基督身體的豐盛。「全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。」(以弗所書 4:16) 因此，我們致力促進跨世代的合一、彼此尊重，並共同承擔神所託付的使命。

當我們回顧過去，我們為著神一路以來的信實獻上感恩；當我們展望未來，我們憑著信心繼續前行。願這五十週年紀念不僅是對過去的慶賀，更是為我們邁向神更大心意的起點。



ROCKVILLE CANTONESE — ELDER HUEY CHEUNG 洛城粵語堂 - 張瑀長老

He Guides, He Saves, He Shapes, He Reigns 祂引導、祂拯救、祂塑造、祂掌權

Fifty years is not a short period of time, and I myself have spent forty years of my life in CBCM. Along the way, there have been moments of joy and tears, as well as many struggles known only to God and to ourselves. Yet today, we gather not merely to look back, but to stand before God and acknowledge this truth: if not for the faithfulness of the Lord, this church would not have come this far. Unless the Lord builds His church, those who labor to build it labor in vain.

Psalms 107 presents four vivid pictures of life, which serve as a fitting mirror through which we can reflect on the past fifty years.

At times, we were like people who had lost their way, unable to find direction. When circumstances changed, generations shifted, and the path ahead seemed uncertain, it was God Himself who guided us and did not allow the church to wander aimlessly in the wilderness (Psalm 107:4-9).

At times, we found ourselves in difficult situations, seemingly trapped with no way out. Tensions in relationships, stalled ministries, and limited resources made it hard to see a path forward. Yet the Lord brought deliverance, breaking chains and leading His people out of darkness (Psalm 107:10-16). The very fact that our church stands here today is testimony to God's saving hand and His provision of a way forward.

At times, we must honestly acknowledge our past immaturity and mistakes. The consequences were real, but God did not abandon us. Instead, through pain

and correction, He shaped the church into a community with deeper faith and spiritual maturity (Psalm 107:17-22).

There were also storms we could neither foresee nor control. When people were exhausted and helpless, He stilled the raging winds and calmed the waves (Psalm 107:23-32).

As we look back on these fifty years, we declare together: in times of confusion, **He guided**; in times of hardship, **He saved**; through trials, **He shaped**; and amid the storms, **He reigned**. This is not a record of our achievements, but a testimony to God's grace. The God in whom we trust is faithful forever--the same yesterday, today, and forever. May we look back with gratitude, move forward with faith, and pass on the story of His faithfulness to the next fifty years.

"Let them give thanks to the Lord for His unfailing love and His wonderful works for mankind [and for His church]." (Psalm 107:8, 15, 21, 31).

五十年不是短暫的時間，我在CBCM也走過四十年的生命歷程，經歷過歡欣與眼淚，也有許多只有神與我們自己知道的掙扎。然而今天，我們不是單單回顧，而是站在上帝面前承認：若不是耶和華的信實，這間教會走不到今天。若不是耶和華建造自己的教會，建造的人就枉然勞力。



Photo credit: Belinda Lai

詩篇107篇描繪了四幅人生的圖畫，恰好成為我們可以用來回顧五十年的鏡子。

有時我們像迷失的人，找不到方向。當環境改變、世代更替、前路不明之際，是神親自引導，沒有讓教會迷失在曠野 (107:4-9)。

有時我們陷入困境，彷彿走投無路。人際關係緊張、事工的停滯、資源的匱乏，讓人看不到出口。然而耶和華施行拯救，打破鎖鏈，領人出黑暗 (107:10-16)。今天教會仍站立在這裡，正是神施行拯救與親自開路的明證。

有時我們必須誠實承認過去的不成熟與錯誤。代價是真實的，但神沒有離棄，反而在疼痛中塑造了教會更深的生命 (107:17-22)。

也有我們無法預料、無法掌控的風浪。當人筋疲力盡、束手無策時，祂使狂風止息，浪濤平靜 (107:23-32)。

回顧這五十年，我們同聲宣告：在迷惘中，**祂引導**；在困境中，**祂拯救**；在熬煉中，**祂塑造**；在風浪中，**祂掌權**。這不是我們的成就，而是神恩典的記錄。我們所信靠的神，信實永久，昨日如此，今日如此，直到永遠。願我們帶著感恩回顧過去，帶著信心使命向前，並將祂的信實傳承給下一個五十年。

「願人因耶和華的慈愛，和祂向世人（教會）所行的奇事稱謝祂。」 (107:8; 15; 21; 31)

ROCKVILLE ENGLISH – ELDER MAU-EN LEE

洛城英語堂 – 李懋恩長老



Elder Mau-En Lee
李懋恩長老

As I reflect on my 36 years at CBCM, if I could use only one word to describe the journey, it would be **“Providence.”** The world may call it “luck,” “chance,” or “coincidence,” but God always knows what He is doing and when to do it. Because of that, it can only be

called providence.

After moving from state to state for many years, our family finally settled in Gaithersburg in 1989. Back then, there was no Internet to help us “find” a church. Instead, God guided us in a much simpler way. While driving down Muncaster Mill Road on the way to visit family in Silver Spring, my father noticed the church sign beside a large white building. That moment led us to CBCM -- and to 36 years of God’s providence in our family.

My journey began in Teens Group (TG), where I spent five formative years being poured into by counselors who had faithfully and tirelessly served for decades. They were servant leaders, role models, and true heroes of the faith.

Then, during my senior year, another act of providence unfolded when God called Pastor Joseph Tsang to become our first staff Youth Director. With his arrival, many longtime counselors were finally able to take a well-deserved rest, but it also created an immediate need for new leaders. Since many of us from my class stayed local and attended the University of Maryland, Pastor Joseph invited us to return and serve as counselors in the very youth group where we had grown up.

The next 25 years passed in a blur.

While my career experienced countless changes -- buyouts, reorganizations, and transitions too numerous to count -- CBCM remained a constant. Even as the world around us continues to change dramatically through events such as the 9/11 attacks, the DC Sniper shootings, and the COVID-19 pandemic, God has faithfully continued to grow and sustain His church. CBCM became more than just a church to me -- I grew up here, met my wife here, and raised my children here.

After 25 years in youth ministry, I stepped away, somewhat reluctantly, as both of my children entered TG themselves. I wanted their experience in TG to become their own journey with God, not simply an extension of mine.

Now, as both CBCM and I approach our 50th birthdays (fellow 1976 “Babies”), the anniversary theme, **“Faithful Forever, Mission Forward,”** resonates deeply with me.

Looking back on the many expressions of God’s providence throughout my life, I can confidently testify that He has indeed been **Faithful Forever.**

And as we stand on the shoulders of those who came before us and look ahead to the next 50 years, I sense a renewed excitement and purpose within our church family. Following my retirement from youth ministry, six years ago, Pastor Hugo and the Board of Elders asked me to prayerfully consider serving as an Elder at CBCM. After a year of training and shadowing, I felt called to accept. Today, I am truly honored and humbled to serve alongside these faithful leaders as we continue carrying the **Mission Forward** together.





當我回顧自己在CBCM的36年時，如果只能用一個詞語來形容這段旅程，那就是「神的眷顧」。世人或許稱之為「運氣」、「巧合」或「機遇」，但神始終知道祂在做什麼，以及何時去做。這一切只能稱為神的眷顧。

在多年輾轉搬遷於不同州之後，我們一家終於在1989年定居於這裡的蓋城。那時候還沒有互聯網幫助人們尋找教會，而神卻以更簡單的方式帶領了我們。當我們沿著 Muncaster Mill Road 開車前往銀泉鎮探望家人時，我父親注意到一棟白色大樓旁邊的教會招牌。那一刻，神帶領我們來到馬利蘭中華聖經教會，也開啟了神在我們家庭中36年的眷顧。

我的信仰旅程始於少年團契。在那裡，我度過了五年塑造生命的重要時光，許多導師數十年來忠心且孜孜不倦地投入服事，悉心栽培我們。他們是僕人式的領袖、屬靈榜樣，也是信仰中的真正英雄。

到了我高中最後一年，另一段神眷顧的安排展開了——神呼召曾頤斌牧師成為我們教會第一位全職少年事工主任。隨著他的到來，許多長年服事的導師終於能夠稍作休息，但同時也立即產生了新的帶領同工的需求。由於我們班上許多人都留在本地，進入馬利蘭大學就讀，曾牧師便邀請我們回到這個自己成長的少年團契中擔任導師。

接下來的25年，彷彿轉眼即逝。

雖然我的職業生涯經歷了無數變化，包括公司併購或重組，以及其它很多轉變，但CBCM始終如一。即使世界不斷發生劇烈變化，比如911事件、華府狙擊手事件，以及新冠肺炎疫情，神依然持續建立並保守祂的教會。對我而言，CBCM早已不只是一個教會。我在這裡成長，在這裡遇見我的妻子，也在這裡養育我的孩子們。

在少年事工服事了25年之後，當我的兩個孩子也進入少年團契時，我帶著幾分不捨地逐漸退下來。我希望他們在少年團契的經歷，能成為他們自己與神同行的旅程，而不只是我個人生命的延伸。

如今，當CBCM與我個人都即將迎來50歲生日(1976年出生的「實實」同伴)，今年教會五十週年堂慶主題「**信實永久，使命向前**」讓我深有共鳴。

回顧神在我生命中一次又一次彰顯的眷顧，我可以滿懷信心地見證：祂的確是**永久信實**的。

而當我們站在前人的肩膀上，展望未來的五十年時，我也感受到教會大家庭裡重新燃起的熱忱與使命感。六年前，當我從少年事工退下之後，程牧師與長老會邀請我禱告尋求是否願意在CBCM擔任長老。經過一年的培訓與實習觀摩後，我感受到神的呼召並欣然接受。如今，我懷著感恩與謙卑的心，與這些忠心的屬靈領袖一同服事，繼續攜手推進「**使命向前**」的使命。



ROCKVILLE ENGLISH – ELDER GEORGE LIU (RETIRED)

洛城英語堂 – 劉華仁長老(退休)

Celebrating 50 Years of God's Faithfulness

慶祝神五十年的信實

As CBCM celebrates 50 years of God's faithfulness, my heart overflows with gratitude for the Lord who has guided, protected, and sustained our church from her humble beginnings in 1976, gathered in a local public school, to the vibrant, multi-congregational ministry for which we rejoice today. In less than 4 years of CBCM formation, God graciously provided a 4-acre property at our current location and led us through three stages of building expansion, each one a reminder of His perfect timing and abundant provision.

In the ensuing years, CBCM ministries diversified as new immigrants, young families, and second-generation youth became a larger part of the congregation. What began with one pastor and a secretary has grown into a team of nineteen pastoral and support staff, together with faithful elders, deacons and co-laborers, serving five congregations across two campuses. United in purpose, they continue to shepherd God's people with compassion, dedication and unwavering biblical faithfulness.

A defining mark of CBCM's journey has been God's provision in faithful coworkers, facilities, and wise stewardship of resources. One of the clearest examples is the acquisition of the 3-acre land behind our church. What began as a simple lease from the State Highway Administration in the 1990s became, through years of prayer, perseverance, and God-orchestrated events, a miraculous purchase in 2021 during COVID through a sealed bidding process. Today, that land stands as a testimony to God's perfect timing and His desire to equip CBCM for future growth.



Elder George Liu
劉華仁長老

We also honor the faithful followers of Jesus who have served before us -- pastors, elders, deacons, and volunteers whose decades of service shaped the foundation we stand on today. Some have retired, some have moved away, and some have gone home to the Lord, yet their legacy continues in every ministry, every baptism, every answered prayer, and every life touched by the gospel.

As we look ahead, we do so with gratitude and confidence in the same unchanging God who has carried us this far. May CBCM continue to flourish as she faithfully proclaims the everlasting love of Jesus, and press on toward the goal of glorifying Christ in all things.

當CBCM慶祝神五十年的信實時，我心中充滿對主的感恩。自1976年教會卑微的開始--在當地一所公立學校聚會以來--祂一路引導、保守並扶持我們，使教會成長至今日多堂會並立、充滿活力的事工群體。在CBCM成立不到四年內，神就恩慈地賜下現今會址約四英畝的土地，並帶領我們經歷三次洛城堂堂會的擴建工程。每一次擴建，都成為祂完美時間與豐盛供應的見證。

隨後幾年，CBCM的事工逐漸多元化，新移民、年輕家庭以及第二代青年逐漸成為會眾的重要部分。從最初只有一位牧師與一位行政同工，如今已發展為擁有19位教牧同工的團隊，與眾多長老、執事及其他同工在洛城與蓋城堂服事五個堂會。他們同心合意，在基督裡以憐憫、委身與對聖經堅定不移的忠誠牧養神的百姓。

CBCM旅程中一個顯著的記號，是神為同工、場地與資源管理上的信實供應。其中最明確的例子之一，就是獲得教會後方三英畝的土地。這塊土地自90年代起，只是向州公路管理局租用，經過多年禱告、耐心等待以及神奇妙的帶領下，最終於2021年新冠肺炎疫情期間，透過密封投標方式被奇跡地購買下來。今日，這片土地成為神完美掌控時機，裝備CBCM邁向未來的明確見證。

我們也要向過去忠心跟隨耶穌的僕人致敬，包括牧者、長老、執事與眾多同工。他們數十年的服事奠定了我們今日所站立的根基。有些已退休，有些已遷居他處，也有些已安息主懷，但他們的屬靈遺產仍活現在每一項事工、每一次受洗、每一個蒙應允的禱告，以及每一個被福音觸動的生命。

我們將懷著感恩與信心展望將來，仰賴這位昔在、今在、永遠都不改變的神。願CBCM繼續忠心宣揚耶穌永恆的愛，並竭力奔跑，為要在凡事上榮耀基督。



ROCKVILLE MANDARIN – ELDER RAY-HAHN HSIEH

洛城國語堂 – 謝瑞翰長老

God Is Good
and His love
Endures
Forever
神本為善
主愛長存

“Give thanks to the Lord, for He is good; His steadfast love endures forever!” (Psalm 136:1)

On the occasion of the 50th anniversary of the Chinese Bible Church of Maryland (CBCM), as I reflect on God’s faithful leading throughout the years, my heart is filled with gratitude. Over the past half-century, God has preserved His church through His abundant grace, building up His people across different generations and making the church a spiritual home for many.

Over the years, I have witnessed God raising up many ministries within the church, from worship, education, and fellowship to missions and caring ministries, all faithfully served by brothers and sisters. Some labor on the front lines of ministry, while others serve quietly behind the scenes; some devote themselves to teaching, while others offer patient companionship. As 1 Peter 4:10 reminds us, “Each of you should use whatever gift you have received to serve others.” The church’s journey to this day is a living testimony of the saints building together in unity.

Even more, we are grateful that the church has always been deeply grounded in the Word of God. Here, some have come to faith from seeking the Lord; some have found renewed strength in times of weakness; and some families have experienced healing in brokenness, the rebuilding of hope, and the restoration of harmony. God not only transforms individual lives but also reveals His love and faithfulness through the church community.

The 50th anniversary is both a time to count God’s blessings and a time to move forward anew. May God continue to lead CBCM, rooting us deeply in truth, growing us in love, and keeping us faithful in His mission. May brothers

and sisters serve in unity, living out the beautiful testimony of Christ in every place, so that many more may come to know the salvation of the Lord through the church.

May all glory be to God, forever and ever.



「你們要稱謝耶和華，因祂本為善；祂的慈愛永遠長存！」(詩篇136:1)在慶祝馬利蘭中華聖經教會五十週年之際，回顧神一路的帶領，我心中滿懷感恩。半個世紀以來，神以祂豐盛的恩典保守教會，在不同世代中建立祂的百姓，使教會成為許多人屬靈的家。

這些年來，我親眼見證神在教會中興起許多各樣事工，從敬拜、教育、團契到宣教與關懷，都有弟兄姊妹忠心擺上。有的在前線辛勤事奉，有的在背後默默付出，有的專心教導，有的耐心陪伴。正如彼得前書4:10所說：「各人要照所得的恩賜彼此服事。」教會能走到今天，是眾聖徒同心建造的美好見證。

更感恩的是，教會始終以神的話語為堅固根基。在這裡，有人從慕道走向信主，有人在軟弱中重新得力，有家庭在破碎中得著醫治，重建盼望，日益和睦。神不但改變個人生命，也藉著教會群體彰顯祂的愛與信實。

五十週年，既是數算恩典的時刻，也是重新出發的時刻。願神繼續引領馬利蘭中華聖經教會，在真理中深深扎根，在愛中不斷成長，在使命上忠心前行。願弟兄姊妹同心事奉，在各處活出基督美好的見證，使更多人因教會認識主的救恩。

願一切榮耀都歸給神，直到永遠。



Elder Ray-Hahn Hsieh
謝瑞翰長老

GAITHERSBURG ENGLISH — ELDER PAUL TSENG (RETIRED) 蓋城英語堂 — 曾慶邦長老 (退休)

A Humble Call to Ask the Lord for A New Vision Going Forward

謙卑尋求主，領受新異象

Today we celebrate our 50th anniversary, and next year we will begin our 51st year of ministry.

Just as it was 50 years ago, we are once again walking a journey of faith. As we look toward this new year and the next 50 years ahead, what are our hopes? What is our vision?

May we receive God's vision and see what we have never seen before. May we perceive what has never entered our hearts or minds, because God opens our eyes and broadens our perspective. Through the vision that comes from the Lord, may we be renewed with His strength and move forward by faith to embrace all that He has prepared for us. We believe that what God reveals, He will surely accomplish.

The church is the body through which God carries out His purposes on earth. A church with God's vision seeks His will and humbly asks for His revelation.

God is able to do immeasurably more than all we ask or imagine. Therefore, may we come before Him and wait upon the Holy Spirit to grant us His vision, for we believe that our God delights in turning the impossible into the possible.

今天我們慶祝教會成立五十週年，明年我們踏入五十一年之事奉。

就像五十年前一樣，我們是走上了信心的道路，對這新的一年，要來的五十年，我們有什麼祈願，有什麼異象呢？

願我們領受神的異象，並看見以前未曾看見的，心未曾想到的；願神開啟我們的眼目、拓展我們的視野，使我們領受那些未曾進入我們心思意念的事。透過從主而來的異象，願我們重新得著祂所賜的力量，憑著信心向前邁進，擁抱祂為我們所預備的一切。我們深信凡神所啟示的，祂必親自成就！

教會是代表神執行祂心意的機體。一個有異象的教會，會尋求神的心意，謙卑祈求神的啟示！

神會使我們做出超乎所想所求的，願我們來到神的面前，等候聖靈賜下的異象，因我們相信神是喜歡把不可能的，變成可能的神！

*"For I know
their works and their
thoughts, and the time is
coming to gather all nations
and tongues. And they shall
come and shall see My glory, and
I will set a sign among them...
and they shall declare My glory
among the nations."*

Isaiah 66:18-19

「我知道他們的行為和他們的意念，時候將到，我必將萬民萬族聚來，看見我的榮耀。我要顯神蹟在他們中間...他們必將我的榮耀傳揚在列國中。」

以賽亞書66:18-19



Elder Paul Tseng
曾慶邦長老

GAITHERSBURG MANDARIN – ELDER TED WANG

蓋城國語堂 – 王茂興長老

This August, we celebrate our church's 50th anniversary. When I first came to the church in 1995, I was deeply drawn by its clear vision: **Exalting Jesus Christ, Edifying the Believers, and Evangelizing the World.** Through Sunday School, faithful teachers grounded me in God's Word. Through cell groups, I experienced the love, care, and fellowship of brothers and sisters in Christ. It was there that I knew this was the spiritual home God had prepared for me.



Elder Ted Wang
王茂興長老

As I reflect on my thirty-year journey of faith, I see how God has nurtured me through CBCM and equipped me to serve. I have learned that the church grows not merely through numbers, but through lives transformed by Christ and sent out to impact others.

Discipleship has never been merely a program or a series of classes. It is a lifelong journey of following Christ, where one life influences another. It is a process of worship, service, evangelism, commitment, and walking together in faith.

I thank God for His grace and guidance over the years in both our church and the Gaithersburg Congregation. From building ministry teams and developing cell groups to seeing many young families and children in recent years, we have witnessed both the needs of the next generation and



the new mission God has entrusted to us. As we celebrate our 50th anniversary, we not only reflect on God's faithfulness but also respond afresh to His calling.

May we hold firmly to our first love for the Lord. With hearts that are **Faithful Forever, Mission Forward**, may we remain gospel-centered and discipleship-driven, equipping the next generation and new believers as we carry God's mission forward together until the Lord returns.

今年八月，我們將迎來教會五十週年堂慶。回想自己在1995年初次踏入教會時，便深深被教會清楚的異象所吸引--**高舉基督、造就信徒、普世宣教**。在主日學裡，神藉著老師扎實的聖經教導建立我的生命；在小組中，經歷弟兄姊妹真誠的陪伴與扶持，也讓我確信，這裡是神為我預備的屬靈之家。



回顧三十年的信仰旅程，神不僅讓我在教會中被關愛、被建造，也一步步學習服事，從接受裝備到參與福音與門訓事工，深深體會到：教會的成長，不只是人數增加，更是生命被主更新、被差遣去影響生命。門徒訓練從來不只是課程，而是一條持續跟隨基督、生命影響生命的道路，是敬拜、服事、傳福音與委身同行的歷程。

感謝神過去在教會與蓋城堂的恩典與帶領，從建立團隊、發展小組，到近年神將許多年輕家庭與孩童帶到我們當中，看見下一代的需要，也看見新的使命。

這提醒我們五十週年不只是回顧過去，更再次回應神呼召的時刻。願我們持守起初愛主的心，「**信實永久，使命向前**」，繼續以福音為中心、以門訓為使命，同心牧養下一代，裝備初信者，使更多人在教會中被建立、不再孤單，一同承接神未來的工作，直到主來。

1976

- 06/ Pre-temporary ministerial board formed
- 08/ Rev. Patrick Liao was called to be the first pastor
- 08/22 First Sunday worship service at Kensington Junior High School
- 06/ 臨時常務委員會成立前時期
- 08/ 第一位牧師-廖志平牧師
- 08/22 第一次主日敬拜借用肯辛頓初中聚會



1976

1977

- 02/ Rev. Patrick Liao resigned
- 03/ First temporary ministerial board formed
- 03/ First Missions Conference – Theme: “To All Nations, To All Nations, To All Peoples”
- 02/ 廖志平牧師辭職
- 03/ 成立臨時常務委員會
- 03/ 第一屆宣道年會 – 主題: 「萬國, 萬邦, 萬民」



1977

1978

- 04/21 Missions Conference (till 4/23) - Theme: “Pray Ye, The Lord of the Harvest”
- 06/ First Summer Missionary – Isabel Lee to Taiwan (till August)
- 10/22 Special Membership Meeting confirmed Rev. Fred Cheung as Advisory Pastor
- 04/21 宣道年會 – 主題: 「當求莊稼的主」
- 06/ 第一次暑期宣教 – 李貝文姊妹到台灣 (至八月)
- 10/22 特別會員大會印證張子華牧師擔任諮詢牧師



1978

1979

- 02/04 Rev. Fred Cheung formally served as the Advisory Pastor
- 03/28 Missions Conference (till 4/1) – Theme: “Here I Am, Lord, What wilt Thou Have Me to Do?”
- 06/01 Isabel Lee – ministry trainee under Rev. Cheung
- 06/01 Betty Chou – FEGC summer worker to Taiwan
- 06/03 Sunday worship services began to meet at Walter Johnson High School
- 10/28 Confirmation of Elders and establishment of permanent leadership
- 12/02 Ordination Service of four Elders: Robert Lo, Gilbert Soo Hoo, Julius Stone and Samuel To
- 02/04 張子華牧師接受諮詢牧師職任
- 03/28 宣道年會 – 主題: 「主阿, 我在這裏, 我當作甚麼?」
- 06/01 李貝文姊妹出任張牧師事工助理
- 06/01 周偉帽姊妹台灣宣教服事 - 遠東廣播公司
- 06/03 主日敬拜開始在Walter Johnson High School 聚會
- 10/28 印證長老及建立教會永久性領導模式及規範
- 12/02 按立羅錦參弟兄、司徒松熾弟兄、石繼承弟兄、杜恩沛弟兄為長老



1979



1979

1980

- 01/27 Membership Meeting to confirm the church building purchase contract - formerly a Lutheran church, built in 1967
- 03/26 Missions Conference (till 3/30) - Theme: "Bearer Of Good Tidings"
- 06/01 Isabel Lee - full-time Ministerial Staff under the supervision of Elders
- 08/09 Church-wide Family Conference
- 10/12 First Youth Worship
- 12/14 Ordination of Elder Kiat H. Voritskul
- 01/27 會員大會印證購堂方案 - CBCM所購買的現址, 原是1967年建成的信義會教堂
- 03/26 宣道年會 - 主題: 「佳美腳蹤」
- 06/01 李貝文姊妹由長老監督下, 在教會全職事奉
- 08/09 全教會家庭性聚會
- 10/12 第一次少年敬拜聚會
- 12/14 按立黃裕和弟兄為長老



1980



1981

1981

- 03/01 Moved to new location: 4414 Muncaster Mill Rd., Rockville, MD 20853
- 03/22 David Moy's Ministry Internship
- 04/01 Missions Conference (till 4/5) - Theme: "Here I Am, Send Me!"
- 05/01 New Church Secretary - Annie Stone
- 06/07 Commissioning Service for Missionary Isabel Lee serving with Far Eastern Gospel Crusade (currently SEND International)
- 12/27 Combined Winter Retreat of Christian, College & Teens Fellowships
- 03/01 遷入洛城堂新堂: 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
- 03/22 梅健邦弟兄教牧實習
- 04/01 宣道年會 - 主題: 「我在這裡, 請差遣我」
- 05/01 教會新任秘書石熊安妮姊妹
- 06/07 李貝文宣教士差派禮 - 遠東福音宣揚會 (即現在的國際差傳協會)
- 12/27 基督徒團契, 大專團契及少年團契聯合冬令會



1981

1982

- 01/24 The Installation and welcoming reception for Rev. Jonathan Liu
- 06/15 Phase 1 of the Rockville Campus Expansion - Christian Education Section (currently Children's Wing)
- 09/12 Missions Conference (till 9/17) - Theme: "...Until He Comes"
- 11/28 Christian Education Building Dedication Service
- 12/12 Commissioning Service for Missionary Betty Chou - Chinese Christian Mission
- 01/24 劉傳章牧師就職典禮
- 06/15 洛城堂第一期擴建工程開始 - 教育館 (即現在的兒童天地及教室)
- 09/12 宣道年會 - 主題: 「直到主來」
- 11/28 教育館落成奉獻禮
- 12/12 周偉幗宣教士差派禮 - 中國信徒佈道會



1981

1983

- 01/01 New Church Secretary - Suzanne Kao
- 03/20 Hospitality Committee formed
- 05/14 Cantonese Evangelistic Program (till 05/17)
- 05/24 First Annual Church Retreat (till 5/27)
- 07/13 Rev. and Mrs. Liu's missions ministry in Korea (till 08/10)
- 09/07 Missions Conference (till 9/11) - Theme: "Missions And I"
- 01/01 教會新任秘書高林秀賢姊妹
- 03/20 成立接待委員會
- 05/14 粵語佈道大會 (至 5/17)
- 05/24 第一屆教會退修會至 5/27
- 07/13 劉傳章牧師、師母赴韓國宣教至 8/10
- 09/07 宣道年會 - 主題: 「宣道與我」



1982



1981

1984

- 03/30 Mandarin Evangelistic Program (till 4/1)
- 06/30 Rev. and Mrs. Jonathan Liu's missions trip to Central and South America (till 7/30)
- 08/ English and Chinese separated Worship Services
- 09/12 Missions Conference (till 9/16) – **Theme:** "Total Mobilization For Missions"
- 12/02 Church library officially opened
- 12/27 Rev. Jonathan Liu and Elder Bob Lo's missions trip to Argentina
- 03/30 國語佈道大會 (至 4/1)
- 06/30 劉傳章牧師、師母往中南美洲作宣教服事至 7/30
- 08/ 英語、華語分堂敬拜
- 09/12 宣道年會 – 主題:「宣道總動員」
- 12/02 教會圖書館成立
- 12/27 劉傳章牧師、羅錦參長老往阿根廷作宣教服事



1985

1985

- 03/23 Friendship Night
- 06/01 New Church Secretary – Violet Chen
- 09/11 Missions Conference (till 9/15) – **Theme:** "Let the Earth Hear His Voice"
- 11/01 Cantonese Elderly Cell Group formed
- 12/27 Winter Retreat for Young Adult & Teens (till 12/30)
- 03/23 友誼之夜
- 06/01 教會新任秘書陳吳郁娜姊妹
- 09/11 宣道年會 – 主題:「全地當聽主聲」
- 11/01 粵語長者細胞小組成立
- 12/27 青少年冬令會 (至 12/30)



1986

1986

- 02/07 Elder Bob Lo's missions trip to South America (3 weeks)
- 03/08 First Pioneer Club's meeting for 3rd to 6th grader
- 08/24 CBCM 10th Anniversary Thanksgiving Service
- 10/10 Cantonese Evangelistic Program (till 10/13)
- 09/17 Missions Conference (till 9/21) – **Theme:** "The Lord Said: Go!"
- 12/01 New Church Secretary – Karen Tong
- 02/07 羅錦參長老往南美洲作三星期的宣教工作
- 03/08 小學三至六年級團契第一次聚會
- 08/24 教會十週年感恩聚會
- 10/10 粵語佈道大會 (至 10/13)
- 09/17 宣道年會 – 主題:「主說: 你去吧!」
- 12/01 教會新任秘書唐嚴月航姊妹



1986

1987

- 03/15 Ordination of Elder King Gee
- 05/22 5th Annual Church-wide Retreat (till 5/25)
- 08/30 Installation for Minister David Lum
- 09/ Phase 2 of Rockville Campus Expansion – South Wing (West Wing lobby, Library and Visitors' Lounge & 2nd floor classrooms)
- 03/15 按立朱健蔚弟兄為長老
- 05/22 第五屆教會退修會至 5/25
- 08/30 林崇智傳道就職典禮
- 09/ 洛城堂第二期擴建工程開始 - 南翼 (即現在的西翼大廳、圖書館、會客室及二樓課室)



1987



1986



1987



1987



1987

1988

- 01/ Teens Winter Retreat
- 03/20 First Sunday Worship for CBC in College Park at Northwestern High School
- 04/02 New Building of Rockville Church Dedication Service
- 04/06 First Evangelism Explosion (EE) Training
- 07/03 Elder Julius Stone's Resignation
- 09/11 Missions Conference (till 9/18) - Theme: "Obeying that Heavenly Vision"
- 10/07 Mandarin Evangelistic Program (till 10/09)
- 01/ 少年冬令會
- 03/20 樂道堂第一次主日敬拜借用西北高中舉行
- 04/02 洛城堂新堂奉獻典禮
- 04/06 第一屆三福傳福音訓練課程開始
- 07/03 石繼承長老辭職
- 09/11 宣道年會 - 主題: 「遵行那天上的異象」
- 10/07 國語佈道大會 (至10/09)



1988

1989

- 01/ Ling-Huei Wang's missions internship
- 03/18 CBC of College Park's 1st Anniversary Thanksgiving Service
- 09/13 Missions Conference (till 9/17) - Theme: "If not I, then Who"
- 11/10 Cantonese Evangelistic Program (till 11/12)
- 12/01 New Church Secretary - Lillian Yeh
- 01/ 王鈴惠姊妹作見習宣教士
- 03/18 樂道堂一週年感恩聚會
- 09/13 宣道年會 - 主題: 「若不是我, 是誰?」
- 11/10 粵語佈道大會至 (11/12)
- 12/01 教會新任秘書葉錢莉萍姊妹



1990



1990



1991

1990

- 07/22 Pastor John Tung's Installation as Assistant Pastor
- 08/19 Commissioning Service for Elder Robert Lo serving with Chinese Christian Mission
- 09/14 Missions Conference (till 9/16) - Theme: "Where are The Reapers?"
- 09/30 Commissioning Service for Ling-Huei Wang serving with Gospel Missionary Union
- 11/09 Mandarin Evangelistic Program till 11/11
- 07/22 董溥強牧師就任助理牧師
- 08/19 羅錦參長老宣教差派禮 - 中國信徒佈道會
- 09/14 宣道年會 - 主題: 「收割者何在?」
- 09/30 王鈴惠宣教士差派禮 - 福音宣道聯會
- 11/09 國語佈道大會 (至11/11)



1991



1990

1991

- 03/16 CBCM of College Park 3rd Anniversary Thanksgiving Service/Installation Service for Samuel To as the Assistant Minister
- 07/ Missions Teams to Arizona, Brazil, Jamaica, Japan & Taiwan
- 08/12 First Vacation Bible School (till 8/16)
- 08/24 CBCM 15th Anniversary Celebration - Ordination of Elder Eric Chang and Elder Rudy Lee - Ordination of Rev. Robert Lo and Rev. Samuel To
- 09/18 Missions Conference (till 9/22) - Theme: "Marching Toward AD 2000"
- 12/01 New full-time Administrator/Pastoral Assistant - Ting Liang
- 03/16 樂道堂三週年慶典暨杜恩沛長老就任助理傳道
- 07/ 宣教隊伍到亞利桑那州、巴西、牙買加、日本及台灣
- 08/12 第一屆兒童暑期聖經學校 (至 8/16)
- 08/24 教會十五週年感恩聚會至 8/25 - 按立張介弟兄、李良平弟兄為長老 - 按立羅錦參長老、杜恩沛長老為牧師
- 09/18 宣道年會 - 主題: 「齊心邁向主後二千年」
- 12/01 梁周家梓姊妹出任全職行政主任/牧師助理



1991

1992

- 03/03 First Tuesday Evening Cantonese Worship Service began
- 05/17 Commissioning Service for Missionary Priscilla Saint
- 05/22 10th Annual Church-wide Retreat (till 5/25)
- 06/11 Women's Retreat
- 06/22 Missions Trips to Arizona, Brazil, Trinidad, Hong Kong, Malaysia, Taiwan & Russia
- 08/01 Elder Eric Chang's Resignation
- 09/02 New Administration Staff for College Park Church: Tong-Lih Su
- 09/16 Missions Conference (till 9/20) – Theme: "His Commission, My Mission"
- 11/04 "Stephen Ministry" Training implemented
- 12/06 New two-tracks/four-services worship service implemented
- 03/03 開始週二晚間「粵語基福」敬拜
- 05/17 沈蓓靈宣教士差派禮
- 05/22 第十屆教會退修會至 5/25
- 06/11 婦女退修會
- 06/22 宣教隊伍分別出發到亞利桑那州、巴西、千里達、香港、馬來西亞、台灣及俄羅斯
- 08/01 張介長老辭職
- 09/02 教會新行政同工 – 蘇王同麗姊妹 (樂道堂)
- 09/16 宣道年會 – 主題: 「祂的託付, 我的責任」
- 11/04 開始「司提反關懷事工」訓練課程
- 12/06 洛城堂實施分時段、雙軌式、四堂敬拜



1993

1993

- 03/21 Commissioning Service for Missionary Mabel Tang at College Park Church serving with SEND International
- 06/05 Missions Trips to Arizona, Montana, and Russia
- 08/03 Church Secretary Karen Tong resumed work
- 09/16 Missions Conference till 9/19 – Theme: "God's Hand In World Missions"
- 12/12 Rev. David Lum's Resignation and Farewell
- 12/18 Commissioning Service for Missionary Rebecca Lee serving with Chinese Christian Mission
- 03/21 鄧美寶教士差派禮 (假「樂道堂」舉行)
- 06/05 宣教隊員分別出發到亞利桑那州、蒙大拿及俄羅斯
- 08/03 唐嚴月航姊妹重新出任教會秘書
- 09/16 宣道年會 – 主題: 「神在普世宣道中的作為」
- 12/12 歡送林崇智牧師夫婦遷往加州牧會
- 12/18 李碧嘉宣教士差派禮 - 中國信徒佈道會



1992

1994

- 02/01 New full-time Building Service Worker – Francisco Chang
- 06/22 Missions Trips to Arizona, Surinam, & Russia
- 09/09 Children Fellowship formed
- 10/13 Missions Conference (till 10/16) – Theme: "Clear and Compelling Call"
- 11/11 Joseph Tsang's Ministry Internship
- 02/01 陳超武弟兄出任教會會堂維護員
- 06/22 宣教隊伍分別出發到亞利桑那州、蘇利南及俄羅斯
- 09/09 成立「兒童團契」
- 10/13 宣道年會 – 主題: 「清晰迫切的呼聲」
- 11/11 曾頤斌弟兄出任實習傳道



1994

1995

- 02/16 New Finance Dept. Co-worker – Genevieve Chiu
- 06/01 Vitus Cheng and Ming Jun Sun's ministry internship for one year
- 06/04 Implementation of New Single-language Worship format and Youth Service
- 06/22 Missions trips to Arizona & South-East Asia
- 07/01 Assistant Pastor John Tung became English Pastor
- 10/12 Missions Conference till 10/15 – Theme: "Ready to Do Thy Will"
- 11/18 Installation of Joseph Tsang as Youth Director
- 02/16 周偉薇姊妹出任財政部同工
- 06/01 鄭會淦弟兄、孫明君弟兄出任實習傳道
- 06/04 開始三堂「單語敬拜」及「少年敬拜」
- 06/22 宣教隊員分別出發到亞利桑那州及東南亞
- 07/01 董溥強助理牧師成為英語牧師
- 10/12 宣道年會 – 主題: 「憑祢意行」
- 11/18 少年事工主任曾頤斌傳道就職禮



1995

1996

- 03/09 Mandarin/Cantonese Evangelistic Program (till 3/10)
- 05/05 Ordination Service of four Elders: Desmond Chan, Samson Chang, Calvin Lai and Roger Wu
- 05/17 New Finance Dept. Co-worker – Violeta Chang
- 06/22 Missions Teams to Arizona, New York, Philadelphia, Dominican, Europe & Asia
- 08/23 CBCM 20th Anniversary Thanksgiving Service (till 8/25)
- 08/24 Installation of Cantonese Minister Vitus Cheng, Mandarin Minister Ming Jun Sun
- 10/17 Missions Conference (till 10/20) – Theme: “Vision, Mission, Action”
- 03/09 國粵語佈道會 (至 3/10)
- 05/05 按立陳永森弟兄、張凱弟兄、黎建勳弟兄、吳康昆弟兄為長老
- 05/17 陳周豔芳姊妹出任財政部同工
- 06/22 宣教隊伍出發到亞利桑那州、紐約、費城、多明尼加、歐洲及亞洲
- 08/23 教會二十週年感恩聚會至 8/25
- 08/24 鄭會淦粵語傳道、孫明君國語傳道就職典禮
- 10/17 宣道年會 – 主題:「異象、使命、行動」



1996

1997

- 01/ Membership Meeting to Amend and Restate Articles of Incorporation and Bylaws
- 03/15 Howard County Branch Church Open House and Dedication Service
- 04/06 Elder Julius Stone's Installation Service
- 05/17 North Carolina Branch Church – First Thanksgiving Worship Service
- 05/24 15th Annual Church-wide Retreat (till 5/26)
- 08/31 Elder Calvin Lai's Resignation
- 09/21 K-2 Children's Choir formed
- 10/05 Membership Meeting – to confirm the revised building proposal
- 10/17 Missions Conference (till 10/19) – Theme: “Whole Church to the Whole World”
- 03/15 海華郡分堂開幕獻堂
- 04/06 石繼承長老就職典禮
- 05/17 北卡分會開堂禮
- 05/24 第十五屆教會退修會至 5/26
- 08/31 黎建勳長老辭職
- 09/21 K-2 兒童詩班成立
- 10/05 會員大會 - 印證修訂後的建堂提案
- 10/17 宣道年會 – 主題:「動員教會,胸懷世界」



1997

1998

- 03/02 New Building Operation Worker – Raymond Tong
- 04/01 New Church Administrator/ Pastoral Assistant: Sarah Tsou
- 06/02 College Park Church (CBCCP) registered in the State of Maryland as an Independent Church
- 08/01 Sophia Wong – Part-Time Children's Ministry Director
- 10/09 Missions Conference (till 10/11) – Theme: “Kindling Our Passion for Missions”
- 03/02 唐利文弟兄出任產管部全職「會堂維護員」
- 04/01 鄒魏傑崙姊妹出任教會「行政主任/牧師助理」
- 06/02 中華聖經教會樂道堂於馬利蘭州註冊為獨立教會
- 08/01 黃林珂慧姊妹出任部份時間兒童事工主任
- 10/09 宣道年會 – 主題:「燃起宣道的熱誠」



1996

1999

- 10/08 Missions Conference (till 10/10) – Theme: “Our Mission for The New Millennium”
- 10/17 Debby Fung started her one-year Youth Ministry Internship
- 11/28 Membership Meeting – to confirm increasing the new Building Expansion Budget of \$3,650,000
- 10/08 宣道年會 – 主題:「新世紀的大使命」
- 10/17 馮基愛姊妹開始一年期的少年事工實習
- 11/28 會員大會 – 通過將新堂擴建預算提高至 \$3,650,000



1997

2000

- 03/10 Howard County Church (CBCHC) registered in the State of Maryland as an Independent Church
- 08/26 Ordination Service of Minister Vitus Cheng
- 10/17 The BOE offered Debby Fung a two-year service contract as the Assistant Youth Director
- 10/27 Missions Conference (till 10/29) – Theme: “Lord, I Am Ready”
- 12/03 Installation Service for Young Adult Minister Gilbert Soo Hoo and Assistant Youth Director Debby Fung
- 03/10 海華郡中華聖經教會(CBCHC)於馬利蘭州註冊為獨立宗教機構
- 08/26 鄭會滄傳道按立為牧師
- 10/17 長老會聘請馮基愛為少年事工助理主任，任期兩年
- 10/27 宣道年會－主題：「主啊，我預備好了」
- 12/03 青年事工傳道司徒松熾與少年助理主任馮基愛就職典禮

2001

- 01/01 Elder King Gee's Resignation
- 03/11 Elder Albert Tang & Elder Paul Tseng Ordination & Installation
- 03/16 First English Young Adult Retreat (till 3/18)
- 06/25 10th Vacation Bible School (till 6/29)
- 09/22 CBCM 25th Anniversary Thanksgiving Service
- 10/19 Missions Conference (till 10/21) – Theme: “Missions: Spectators? Players?”
- 01/01 朱健蔚長老辭職
- 03/11 鄧國耀長老、曾慶邦長老按立暨就職典禮
- 03/16 第一屆英語青年退修會 (至 3/18)
- 06/25 第十屆兒童暑期聖經學校 (至6/29)
- 09/22 教會二十五週年銀禧感恩慶典
- 10/19 宣道年會－主題：「宣教：旁觀者？參與者？」

2002

- 05/25 20th Annual Church-wide Retreat (till 5/27)
- 07/07 Membership Meeting – Confirm the New Building Expansion Budget (\$4,500,000)
- 09/01 Ground Breaking Ceremony for the Church Building Expansion Project (Phase 3)
- 10/ Phase 3 of the Rockville Campus Expansion- Sanctuary, Fellowship Hall and classrooms in the basement
- 10/18 Missions Conference (till 10/20) – Theme: “To Reach the Unreached for Christ”
- 05/25 第二十屆教會退修會(至 5/27)
- 07/07 會員大會－通過新的建築擴建預算 (\$4,500,000)
- 09/01 洛城堂第三期擴建工程動土禮
- 10/ 洛城堂第三期擴建工程開始－大禮堂、交誼廳及地庫課室
- 10/18 宣道年會－主題：「為基督贏得未得之民」

2003

- 07/20 Membership Meeting to confirm increasing the Building Expansion Fund by \$450,000
- 10/17 Missions Conference (till 10/19) – Theme: “Church + Missions → Kingdom of God”
- 11/27 First Cantonese Retreat (till 11/29)
- 07/20 會員大會－印證追加教會擴建經費四十五萬元
- 10/17 宣道年會－主題：「教會＋宣教→神的國度」
- 11/27 第一屆粵語堂退修會(至 11/29)



2000



2000



2000



2001



2001



2001



2003



2002

2004

- 07/04 New English Secretary – Irene Chang
- 07/05 New Church Facilities Worker – Andrew Leung
- 08/22 CBCM 28th Anniversary & New Building Dedication Service
- 10/08 Missions Conference (till 10/10) – Theme: “Passion for God, Compassion for People-Spreading God’s Love to the World”
- 07/04 教會新任英文秘書張鄭佩霞姊妹
- 07/05 新任產管部同工梁國君弟兄
- 08/22 慶祝教會廿八週年紀念暨新堂落成獻堂禮
- 10/08 宣道年會 – 主題：「竭誠為主，熱愛靈魂：將神的愛遍傳世界」

2005

- 06/01 Isabel Lee started as the Church Ministry Director
- 06/30 Youth Director Joseph Tsang’s Resignation
- 07/01 Debby Fung was promoted to be the Associate Youth Director
- 10/07 Missions Conference (till 10/09) – Theme: “Passion for God, Compassion for People – Spreading God’s Love to the World”
- 06/01 李貝文姊妹接任教會事工總幹事
- 06/30 少年事工主任曾頤斌傳道辭職
- 07/01 馮基愛姊妹升任為少年事工副主任
- 10/07 宣道年會 – 主題：「竭誠為主，熱愛靈魂：將神的愛遍傳世界」

2006

- 08/18 CBCM 30th Anniversary Thanksgiving Service (till 8/20)
- 10/20 Missions Conference (till 10/22) – Theme: “Ready to Go, Willing to Stay”
- 08/18 教會三十週年慶典(至 8/20)
- 10/20 宣道年會 – 主題：「整裝待發，甘作後盾」



2006



2006

2007

- 01/05 Elder Julius Stone’s Resignation
- 05/26 25th Annual Church Retreat (till 5/28)
- 06/01 Brother Jim Liu’s Mandarin Ministry Internship for one year
- 06/18 Kathy Cheung started as Finance Dept. Part-time Staff Accountant
- 09/09 Chinese School established and began the school year at Rockville campus
- 10/12 Missions Conference (till 10/14) – Theme: “Full Force Ahead”
- 11/18 Church Administrator/Pastoral Assistant – Sarah Tsou’s Resignation
- 01/05 石繼承長老辭職
- 05/26 第廿五屆教會退修會(至 5/28)
- 06/01 劉輝正弟兄出任為期一年的國語事工實習傳道
- 06/18 張古淑靈姊妹出任財政部部份時間會計同工
- 09/09 中華聖經教會中文學校成立並開始新學年
- 10/12 宣道年會 – 主題：「全力以赴」
- 11/18 教會行政主任/牧師助理 – 鄧魏傑崙姊妹辭職



2007



2005



2005



2004



2005

2008

- 01/06 Commissioning Service for missionaries Abraham & Sarah Tsou
- 03/01 New Church Administrator/Pastoral Assistant - Ellen Lei
- 08/01 Assistant Youth Director Debby Fung's Resignation
- 08/10 Jim Liu was installed as the Mandarin Minister
- 09/01 Elder Roger Wu's Resignation
- 10/17 Missions Conference (till 10/19) – Theme: "Seek God's Passion in Mission, Support God's Mission in Action"
- 01/06 鄒匡與鄒魏傑夫婦宣教士差派禮
- 03/01 雷唐維麗姊妹出任教會「行政主任/牧師助理」
- 08/01 少年事工助理主任馮基愛姊妹辭職
- 08/10 劉輝正弟兄就任為國語傳道
- 09/01 吳康昆長老辭職
- 10/17 宣道年會 – 主題：「定睛在宣教需要, 力行於宣教事工」



2009



2008

2009

- 01/18 Isabel Lee was installed as Minister of Women's Ministries
- 05/23 Cantonese Retreat (till 5/25)
- 06/20 Ordination of Gilbert Soo Hoo and Commissioning of Gilbert & Ming Soo Hoo
- 10/16 Missions Conference (till 10/18) – Theme: "Come and See, Go Quickly and Tell"
- 01/18 李貝文姊妹出任婦女事工傳道
- 05/23 粵語堂退修會(至 5/25)
- 06/20 司徒松熾傳道按立牧職, 並差派司徒松熾與嚴善明夫婦為宣教士
- 10/16 宣道年會 – 主題：「驚鴻一瞥, 快步言宣」



2009



2009

2010

- 03/01 Brother Clement Wen's Youth Ministry Internship for one year
- 05/29 Mandarin Retreat (till 05/31)
- 10/22 Missions Conference (till 10/24) – Theme: "Local Church, Global Missions"
- 11/06 Cantonese Revival Meeting (till 11/07)
- 03/01 溫永勳弟兄開始為期一年的少年事工實習傳道
- 05/29 國語堂退修會(至 5/31)
- 10/22 宣道年會 – 主題：「教會奉差, 恩臨萬邦」
- 11/06 粵語培靈奮興會(至 11/07)



2011



2011



2011

2011

- 01/08 Installation Service for Clement Wen as Youth Director
- 03/01 Missionary-In-Residence – Rev. Robert Lo
- 05/28 Church-wide Retreat (till 05/30)
- 06/20 The 20th Vacation Bible School (till 6/24)
- 08/19 CBCM 35th Anniversary Thanksgiving Service (till 8/21)
- 08/21 Ordination Service for the New Elders: Huey Cheung, George Liu & Ted Wang
- 10/14 Missions Conference (till 10/23) – Theme: "Total Mobilization for the Kingdom"
- 01/08 溫永勳弟兄被按立為少年事工主任暨就職禮
- 03/01 羅錦參牧師任駐堂宣教士
- 05/28 全教會退修會(至 5/30)
- 06/20 第二十屆兒童暑期聖經學校 (至 6/24)
- 08/19 教會三十五週年慶典(至 8/21)
- 08/21 按立張瑀弟兄、劉華仁弟兄、王茂興弟兄為長老
- 10/14 宣道年會 – 主題：「神國總動員」



2011



2011

2012

- 01/14 Installation Service for Minister Kenneth Hom as English Minister
- 05/26 One New English Congregation (ONEC) English Retreat (till 5/28)
- 08/19 New church website (www.cbcm.org) launched
- 10/19 Missions Conference (till 10/21) – Theme: “Whole-hearted Commitment to God’s Kingdom”
- 10/27 CBCM-G Campus Opening Ceremony
- 01/14 鄧業鵬弟兄出任為英語事工傳道
- 05/26 ONEC 英語退修會(至 5/28)
- 08/19 教會新網站(www.cbcm.org)正式啟動
- 10/19 宣道年會 – 主題：「全心為神國」
- 10/27 蓋城堂開幕典禮



2012

2013

- 01/01 Youth Director, Clement Wen, was promoted to Youth Minister
- 05/02 Opening service of CBCM Community Center
- 05/25 Mandarin/Cantonese/English Retreat (till 5/27)
- 07/21 Live-Streaming Sunday Services launched
- 07/28 Church’s mobile application, iCBCM, officially launched on the Apple App Store and Google Play Store
- 10/18 Missions Conference (till 10/20) – Theme: “Enlarge Our Vision, Extend Our Faith”
- 10/26 CBCM-G Campus 1st Anniversary Thanksgiving Service
- 01/01 少年事工主任溫永勳升任為少年事工傳道
- 05/02 CBCM 社區中心開幕
- 05/25 國語堂/粵語堂/英語堂退修會(至 5/27)
- 07/21 主日敬拜網上直播啟用
- 07/28 教會手機應用程式 iCBCM 已於 Apple App Store 及 Google Play Store 正式上架
- 10/18 宣道年會 – 主題：「擴展視野，延伸信心」
- 10/26 蓋城堂一週年慶典

2014

- 01/01 Pastor Paul Chang began to serve as Mandarin Pastor
- 01/04 Farewell/Send-off Party for Pastor & Mrs. Jonathan Liu
- 01/05 Ordination service of Kenneth Hom and Clement Wen as Pastors
- 03/01 Gaithersburg English Congregation established
- 03/08 Faithful & Young Mandarin YA Fellowship officially established
- 05/24 Mandarin and English Retreat (till 5/26)
- 10/17 Missions Conference (till 10/19) – Theme: “Pray till Harvest Comes”
- 10/24 English Secretary Irene Chang’s Resignation
- 01/01 張麟至牧師出任國語堂牧師
- 01/04 劉傳章牧師夫婦歡送聚會
- 01/05 按立鄧業鵬傳道與溫永勳少年事工主任為牧師
- 03/01 蓋城英語堂成立
- 03/08 飛揚國語青年團契正式成立
- 05/24 國語堂與英語堂退修會(至 5/26)
- 10/17 宣道年會 – 主題：「禱告直到金殼豐盈」
- 10/24 英文秘書張鄭佩霞姊妹辭職



2014



2014

2015

- 02/15 New English Secretary - Lila Wang
- 03/01 May Pan served as Assistant Youth Director
- 04/25 Missionary Rebecca Lee’s Retirement Service
- 05/23 Cantonese Retreat (till 5/25)
- 05/29 CBCM-G campus 1st retreat (till 5/31)
- 09/11 A Mother-Daughter Retreat (till 9/12)
- 10/09 Missions Conference (till 10/11) – Theme: “Unashamed of the Gospel”
- 12/07 Steve Eatmon began as Youth Director
- 02/15 教會新任英文秘書王艷紅姊妹
- 03/01 教會新任少年事工助理主任潘鼎梅姊妹
- 04/25 宣教士李碧嘉榮休歡送會
- 05/23 粵語堂退修會(至 5/25)
- 05/29 第一屆蓋城堂退修會(至 5/31)
- 09/11 母親/女兒退修會(至 9/12)
- 10/09 宣道年會 – 主題：「我不以福音為恥」
- 12/07 伊明恩弟兄開始擔任少年事工主任



2015



2013



2013

2016

- 01/03 Installation of Steve Eatmon as Youth Director
- 04/10 Ordination service of 3 Elders: Tao Jen, Ray-Hahn Hsieh & John Lei
- 04/15 May Pan stepped down as Assistant Youth Director
- 05/28 Mandarin Retreat (till 5/30)
- 08/16 Pastor Hugo Cheng began as Senior Pastor
- 09/15 Pastor Ken Sun began as English Pastor
- 09/17 CBCM 40th Anniversary Celebration Worship Concert
- 09/18 All-Church Combined Worship & Installation Service for Pastor Hugo Cheng & Pastor Ken Sun
- 10/14 Missions Conference (till 10/16) – Theme: “Seeing with Jesus’s Eyes”
- 11/27 Installation service for Mandarin Pastor Christopher Poh
- 01/03 伊明恩就職為少年事工主任
- 04/10 按立任濤弟兄、謝瑞翰弟兄、雷應遠弟兄為長老
- 04/15 潘鼎梅姊妹卸任少年事工助理主任
- 05/28 國語堂退修會(至 5/30)
- 08/16 程德鵬牧師出任主任牧師
- 09/15 孫自恭牧師出任英語堂牧師
- 09/17 CBCM四十週年堂慶敬拜音樂會
- 09/18 全教會聯合敬拜暨程德鵬牧師、孫自恭牧師就職禮
- 10/14 宣道年會 – 主題：「用耶穌的眼光來看」
- 11/27 國語堂牧師蒲介珉就職禮



2017

- 01/08 Pastor John Tung and Elder Albert Tang retired from BOE
- 04/14 Church English Secretary Lila Wang’s Resignation
- 04/23 Send-off/Farewell Dinner for Mandarin Pastor Paul Chang
- 05/27 Church-wide Retreat (till 05/29)
- 07/05 New English Secretary - Dean Hashiguchi
- 08/21 G-Campus’s 1st VBS (till 8/25)
- 08/27 Timothy Hsu began as Children’s Ministry Intern for 2 years
- 09/15 Ashley Faulkenberry began as Assistant Youth Director
- 10/20 Missions Conference (till 10/22) – Theme: “The Divine Expedition”
- 10/28 G-Campus’s 5th Anniversary Celebration
- 10/29 Send-off Reception for Pastor Kenneth Hom
- 10/31 Church’s part-time facilities worker Andrew Leung retired
- 11/12 Pao Chang began as part-time facilities worker
- 01/08 董湧強牧師及鄧國耀長老從長老會退下來
- 04/14 教會英文秘書陳王艷紅姊妹辭職
- 04/23 張麟至國語牧師歡送 / 惜別會
- 05/27 全教會退修會(至 5/29)
- 07/05 教會英文秘書 - Dean Hashiguchi
- 08/21 蓋城堂第一屆兒童暑期聖經學校(至 8/25)
- 08/27 許亮嶽弟兄出任兒童事工實習(兩年)
- 09/15 Ashley Faulkenberry 姊妹出任少年事工助理主任
- 10/20 宣道年會 – 主題：「神聖遠征」
- 10/28 蓋城堂五週年慶典
- 10/29 鄧業鵬牧師歡送會
- 10/31 教會產管部部份時間同工梁國君弟兄退休
- 11/12 張寶筏弟兄出任教會產管部部份時間同工



2018

- 01/14 Off-duty police officer security at both Rockville and Gaithersburg campuses on Sundays implemented
- 01/21 English Rock City Fellowship (Multicultural Ministry) Sunday Service began
- 03/18 Appointed Pastor Ken Sun as the Lead English Pastor
- 04/11 Assistant Youth Director Ashley Faulkenberry’s Resignation
- 05/26 CBCM-G Mandarin Retreat (till 05/28)
- 07/ Elder Samson Chang Retired
- 07/22 Church English Secretary Dean Hashiguchi’s Resignation
- 09/01 New Secretary - Vanessa Chen
- 10/22 Part-time Accountant - Tian Zhou
- 11/01 Minister Isabel Lee added role as Minister of Global Outreach
- 11/02 Missions Conference (till 11/4) – Theme: “Kinsman Keeper and Neighbor Lover”
- 11/20 Dorothy Lau began as Assistant Youth Director
- 12/08 Youth Director Steve Eatmon ordained as English Pastor
- 01/14 開始於主日在洛城堂與蓋城堂安排休班警察當值, 提供安全保障
- 01/21 英語盤石城團契主日敬拜開始
- 03/18 委任孫自恭牧師為英語堂帶領牧師
- 04/11 少年事工助理主任Ashley Faulkenberry辭職
- 05/26 蓋城堂國語退修會(至 5/28)
- 07/ 張凱長老退休
- 07/22 英文秘書Dean Hashiguchi辭職
- 09/01 陳許若梅姊妹出任教會秘書
- 10/22 周梁田姊妹出任半職教務會計同工
- 11/01 李貝文傳道兼任全球外展事工傳道
- 11/02 宣道年會 – 主題：「救贖同胞·愛護鄰舍」
- 11/20 劉欣寧姊妹出任少年事工助理主任
- 12/08 少年事工主任伊明恩被按立為英語牧師



2019

- 01/06 Installation of Dorothy Lau as an Assistant Youth Director
- 02/28 Children’s Ministry Director Sophia Wong’s Resignation
- 03/ Annual Missions Conference was shifted to 3 times a year Global Focus Sundays (March, June & October)
- 05/25 Faithful and Young Mandarin Young Adult Retreat (till 5/27)
- 05/25 Cantonese Retreat (till 5/27)
- 09/02 Katie Lee began as Children’s Ministry Administrative Assistant
- 10/10 Jon Shumway as CBCM G-Campus English part-time Minister
- 10/19 Global Focus Sunday – “God’s Love for the Least Reached”
- 01/06 劉欣寧姊妹就職為少年事工助理主任
- 02/28 兒童事工主任黃林珂慧姊妹辭職
- 03/ 開始將每年一次的宣道年會轉變成一年三次的全球焦點主日(三月, 六月及十月)
- 05/25 飛揚國語青年團契退修會(至 5/27)
- 05/25 粵語堂退修會(至 5/27)
- 09/02 Katie Lee 姊妹擔任兒童事工助理主任
- 10/10 Jon Shumway洪志賢弟兄出任蓋城英語堂部份時間傳道
- 10/19 全球焦點主日：「神對未得之民的心意」



2020

- 01/01 Elder Rudy Lee Retired
- 03/15 Due to the COVID-19 pandemic, no on-campus Sunday Service or Sunday School. Worship services were held via live-streaming. All Teens Group events were canceled
- 03/22 All church groups and activities suspended
- 03/29 Rockville Campus Church office administrative staff temporarily worked remotely
- 05/23 Mandarin Online Retreat (till 5/25)
- 08/16 Jeff Ji began as Mandarin YA minister
- 01/01 李良平長老退休
- 03/15 因新冠肺炎疫情(COVID-19)·教會實體主日敬拜及主日學暫停·改為網上直播敬拜·所有少年堂活動取消
- 03/22 全教會各團契及活動暫停
- 03/29 洛城堂教會辦公室行政同工暫不在辦公室上班
- 05/23 國語堂網上退修會(至 5/25)
- 08/16 季豐羽弟兄出任國語青年事工傳道



2021



2022

2021

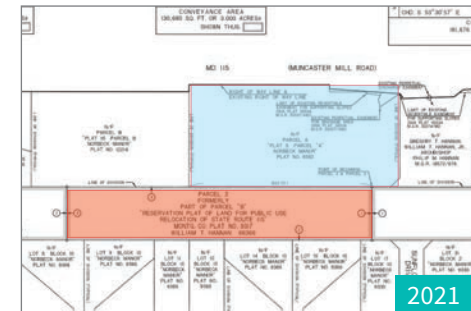
- 01/09 Online Installation & Ordination service for Minister Jeff Ji, Elder Ben Choy and Elder Mau-En Lee
- 03/14 Felix Chiu began as an English Pastoral Intern for 1 year
- 05/28 Separate online retreats for the Mandarin and Cantonese Congregations
- 06/10 The land deed (adjoining 3-acre lot to CBCM) was transferred from the State Highway Administration to CBCM at a price of \$223,800
- 06/21 The 30th VBS (online) (till 6/25)
- 07/04 Limited open in-person Worship
- 09/12 Reopen all the worship services
- 10/31 CBCM 45th anniversary internal celebration
- 11/20 CBCM 45th anniversary external celebration to bless the community
- 12/05 Gabriel Yang began as part-time Finance Assistant
- 12/30 Finance Assistant Violeta Chang Retired
- 01/09 季豐羽傳道、蔡兆輝長老及李懋恩長老網上就職暨按立典禮
- 03/14 丘沛毅弟兄開始為期一年的英語牧職實習
- 05/28 國語堂及粵語堂各自網上退修會
- 06/10 州公路管理局以 \$223,800 的價格，將CBCM 毗鄰的三英畝土地之產權轉讓給 CBCM
- 06/21 第三十屆兒童暑期聖經學校(網上)(至 6/25)
- 07/04 有限度開放實體主日敬拜
- 09/12 全面恢復所有敬拜聚會
- 10/31 CBCM 四十五週年內部慶祝活動
- 11/20 CBCM 四十五週年對外慶祝活動 - 祝福社區
- 12/05 楊榮希姊妹出任部份時間財務助理
- 12/30 財務部助理同工陳周豔芳姊妹退休

2022

- 02/27 Membership Meeting approved of the Clarksburg/Germantown Church Planting Initiative
- 03/01 All church staff resumed full office hours
- 03/27 Canceled Sunday worship service mask requirement
- 04/02 Installation service for Mandarin Pastor Edward Jiang
- 05/01 Felix Chiu resumed as a Pastoral Intern
- 05/28 Mandarin Retreat (till 5/30)
- 06/19 Pastor Ken Sun's Resignation
- 08/07 GE Minister Jon Shumway's part-time position discontinued
- 08/11 Blessed Center Established - Community Service Organization
- 09/01 Pastor Steve Eatmon became an English Adult Pastor
- 10/23 Farewell service for Minister Jeff Ji
- 10/28 CBCM-Gaithersburg Campus 10th Anniversary Thanksgiving Service
- 02/27 會員大會-印證通過 Clarksburg/Germantown 的植堂計劃
- 03/01 全體教會行政同工及教牧同工恢復在辦公室全時間作業
- 03/27 取消主日敬拜必需配戴口罩之規定
- 04/02 國語堂蔣淙昕牧師就職典禮
- 05/01 丘沛毅弟兄續任牧職實習一年
- 05/28 國語堂退修會(至 5/30)
- 06/19 孫自恭牧師辭職
- 08/07 決定不再與蓋城堂之部份時間洪志賢傳道續約
- 08/11 成立蒙福中心 - 社區服務機構
- 09/01 伊明恩牧師出任洛城英語堂牧師劉欣寧姊妹升任為少年事工主任
- 10/23 季豐羽傳道歡送會
- 10/28 蓋城堂成立十週年紀念

2023

- 01/01 Church Secretary Vanessa Chen Retired
- 01/02 New Church Secretary - Fiona Lin
- 05/27 Cantonese Retreat (till 5/29)
- 08/13 Ling-Huei Wang's retirement celebration
- 08/31 Children's Ministry Administrative Assistant Katie Lee's Resignation
- 10/08 Membership meeting confirmed Felix Chiu as English Minister
- 01/01 教會秘書陳許若梅姊妹退休
- 01/02 林吳思樺姊妹出任教會秘書
- 05/27 粵語堂退修會(至 5/29)
- 08/13 王鈴惠姊妹榮休歡送會
- 08/31 兒童事工行政助理Katie Lee姊妹辭職
- 10/08 會員大會印證丘沛毅弟兄為英語堂傳道



2021



2022



2022

2024

- 04/21 Pastor Steve Eatmon became Associate Pastor
- 05/25 Mandarin Retreat (till 5/27)
- 12/15 Finance Assistant Gabriel Yang resigned
- 04/21 伊明恩牧師升任為洛城英語堂副牧師
- 05/25 國語堂退修會(至 5/27)
- 12/15 教會財務助理楊榮希姊妹辭職



2025



2025



2025

- 03/17 New Chinese Secretary – Noel Peng
- 05/24 Cantonese Retreat (till 5/26)
- 05/24 Mandarin Retreat (till 5/26)
- 06/11 Elder Tao Jen's Homegoing
- 06/29 Articles of Incorporation & Bylaws Change confirmed by membership meeting
- 06/30 Chinese Secretary Karen Tong Retired
- 07/01 New Finance Assistant Janet Yang
- 07/31 Building Operations Worker – Raymond Tong retired
- 08/01 Esther Lau began as Children's Ministry Director
- 11/09 Peng Yang began as part-time Intern in the Cantonese Congregation for one year
- 12/31 Elder George Liu and Elder Paul Tseng Retired as Elders
- 03/17 彭煥來姊妹出任教會中文秘書
- 05/24 粵語堂退修會 (至 5/26)
- 05/24 國語堂退修會 (至 5/26)
- 06/11 任濤長老安息主懷
- 06/29 董事會提出之教會註冊章程及細則修訂案，經會員大會印證通過
- 06/30 中文秘書唐嚴月航姊妹退休
- 07/01 新教會財務助理同工楊小慧姊妹
- 07/31 會堂維護員唐利文弟兄退休
- 08/01 劉雷正怡姊妹擔任兒童事工主任
- 11/09 楊鵬弟兄出任粵語堂部份時間實習生，任期一年
- 12/31 劉華仁長老及曾慶邦長老卸任榮休

2026

- 01/04 All-Church New Year Combined Worship Service and 50th Anniversary Kick-off Service
- 02/03 Faith Walter began as Minister Intern of Women's Ministry and Global Outreach
- 03/29 Renamed the CBCM Endowment Scholarship Fund at CIU the "Elder Tao Jen CBCM Scholarship Fund"
- 05/01 Michael Lim began CBCM-G as full-time English Minister Intern
- 05/01 Pao Chang became full-time Building Operations Worker
- 05/31 Gaithersburg Mandarin Pastor, Christopher Poh Retired
- 06/01 Vincent Ho began as Facilities & Technology Operations Manager
- 06/30 Youth Director Dorothy Lau's Resignation
- 07/01 Michael Liang began as Youth Pastor
- 08/23 All-Church 50th Anniversary Worship celebration
- 08/ CBCM 50th Anniversary Celebration Banquets (8/23 & 8/30)
- 01/04 新年聯合敬拜並為教會五十週年慶典揭開序幕
- 02/03 溫恂姊妹出任婦女與全球外展事工實習傳道
- 03/29 CBCM 在哥倫比亞國際大學的獎學金基金定名為「任濤長老CBCM神學獎學金」
- 05/01 林昱山弟兄出任蓋城英語堂全職實習傳道
- 05/01 會堂維護員張寶筏弟兄由半職轉為全職同工
- 05/31 蓋城國語堂蒲介珉牧師退休
- 06/01 何健倫弟兄出任「設施與科技營運管理」一職
- 06/30 少年事工主任劉欣寧姊妹辭職
- 07/01 梁培華牧師出任少年事工牧師
- 08/23 全教會五十週年敬拜慶典
- 08/ 慶祝CBCM五十週年晚宴 (8/23 & 8/30)

詩篇65篇11節
你以恩典
為年歲的冠冕，
你的路徑都
滴下脂油。

You crown
the year with your
bounty; your wagon
tracks overflow with
abundance.

Psalms 65:11

Gaithersburg Mandarin/English Cell Groups & Fellowship Groups 蓋城國語/英語細胞小組&團契



- 1 Frederick 福城
- 2 Germantown 德國鎮
- 3 Living Water 活水
- 4 New Spirit 新靈
- 5 North County 北郡
- 6 Tong Xing 同行團契
- 7 Fill God's House (FGH 團契)





Rockville Cantonese Cell Groups & Fellowship Groups 洛城粵語細胞小組 & 團契



- 1 Columbia 哥城
- 2 Enfu 恩福
- 3 Gaithersburg A 蓋城 A
- 4 Gaithersburg B 蓋城 B
- 5 Gaithersburg D 蓋城 D
- 6 North Potomac E 北坡 E
- 7 Northwest B 西北 B
- 8 Olney One 奧尼一





Rockville Cantonese Cell Groups & Fellowship Groups 洛城粵語細胞小組 & 團契



- ① Olney Two 奧尼二
- ② Silver Spring A 銀泉A
- ③ Silver Spring C 銀泉C
- ④ Agape Young Families 愛加倍年輕家庭團契
- ⑤ Rejoice 喜樂團契
- ⑥ Road Bridge-Leisure World 路橋團契

Church Staff
教會辦公室同工





1



2



3

Rockville Mandarin Cell Groups, Fellowship Groups & Bible Study Groups 洛城國語細胞小組, 團契 & 查經班



4



5



6



7



8



9

- 1 Flower Hill A 花崗 A
- 2 Flower Hill B 花崗 B
- 3 Flower Hill C 花崗 C
- 4 Flower Hill D 花崗 D
- 5 Grace A 恩典 A

- 6 Grace B 恩典 B
- 7 Howard County 哈維郡
- 8 Living Spring 活泉
- 9 North Potomac A 北波 A



- 1 North Potomac B 波城 B
- 2 Potomac 波城
- 3 Rockville A 洛城 A
- 4 Silver Spring 1 銀泉 1
- 5 Silver Spring 2 銀泉 2
- 6 Young Families 年輕家庭
- 7 Faithful & Young 飛揚團契
- 8 Community Center 社區中心
- 9 Kindness Women's Bible Study 恩慈
- 10 Pilgrim Women's Bible Study 天路

Rockville English Cell Groups & Fellowship Groups 洛城英語細胞小組 & 團契



- 1 North Potomac Empty Nesters 北波小組
- 2 North Potomac Families 北波家庭
- 3 Rockville Families 洛城家庭
- 4 Rockville Joy 洛城喜樂
- 5 Rockville Empty Nesters 洛城小組

- 6 Rockville Women 洛城姊妹會
- 7 College A 校園團契
- 8 Eben Ezer 以便以謝
- 9 English Young Adult 青年團契

Rockville English Cell Groups & Fellowship Groups 洛城英語細胞小組 & 團契



1



2



3

- 1 LIGHT Men's 弟兄團契
- 2 Basketball Outreach
- 3 Badminton Outreach

Teens Group Activities 少年事工活動花絮



Photo Gallery 相片重溫







馬利蘭中華聖經教會
Chinese Bible Church of Maryland

4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853

18757 N. Frederick Ave.,
Gaithersburg, MD 20879

www.cbcm.org